

# Foreign Business *in* eorgia

ИНОСТРАННЫЙ БИЗНЕС В ГРУЗИИ

GEORGIA

GEOTraveller

昆明

მასაღიული  
ბაზაფხულის  
ქალაქი

Winter, 2019



9177198718400021

# INTERNATIONAL CONGRESS OF REAL ESTATE AND INVESTMENT IN MUNICH

We are waiting for you  
every year in the Nymphenburg Palace  
in Germany

# Congress



+49-895-526-97-15

+49-162-232-8-333

[info@congress-realty.com](mailto:info@congress-realty.com)

[congress-realty.com](http://congress-realty.com)



2019  
CONGRESS OF REAL  
ESTATE AND INVESTMENT

# content

## Authority

*Georgia May Become the Center of Region  
in the Sectors of Business, Transport and Logistics* ..... 4-7

## forum

*The Organizers of Foreign Real Estate and  
Investments Berlin Congress Decided to Break the  
Stereotypes of the Usual and Go beyond the Traditional Conferences* ..... 8

*Berlin Real Estate and Investment Congress  
Becomes a Real Celebrity for Business* ..... 9

## infrastructure

*Under the Investment Action Plan of Trans-European Transport  
Network It Is Planned to Implement 18 Projects in Georgia* ..... 12-13

## GEO Traveller

Magazine in magazine

*The 4th Official Ceremony of the Welcome to Georgia! National Tourism Awards*..... 3  
კუნიანი - მარადიული გაზაფხულის ქალაქი..... 4

## industry

*Electric Cars Production Will Be Established in Georgia*..... 14

*In Georgia Will Be Produced Bricks by Spanish Technology*..... 14

*Tbilisi Aircraft Components Plant  
Got Certificate from the Corporation Boeing* ..... 15

## Companies

*Canadian Company Wants to Build in Georgia  
Industrial City and Industrial Hub* ..... 18

*Chinese Company Intends to Invest up to USD 5,000,000  
In Creation of a New Enterprise in Tkibuli*..... 18

*New Terminal of Mineral Fertilizers Will Be Built in Batumi Port*..... 19

*Japanese Corporation Hitachi Will Study the Market  
of Georgia and Returns with Specific Proposals* ..... 19

*Georgia Will Be Able Use the Logistics Center in the Chinese  
Province of Anhui Free of Charge in the Course of Three Years*..... 20

*Georgian Companies Could Attract Investments  
on Site of a New Financial Center in Astana* ..... 21

Information and Advertising Magazine

**Foreign Business in Georgia**

**Winter, 2019**

It is published four times in a year since 2003

**Editor-in-Chief**

*Vlad Miroshnichenko*

**Technique Manager**

*Stanislav Sichov*

**Marketing Manager**

*Irakli Akhalaia*

**Art Editor**

*Zaza Asanishvili*

**Editorial Board**

*Irina Gogelia*

*Tamar Gulaghashvili*

*Vaso Kapanadze*

*Lika Zhorzholiani*

**Translators**

*Tamuna Jeladze*

**Operator**

*Iva Miroshnichenko*

**Informational support**

Newsletter "The Georgian Business Week"

**Publisher:**

Georgian Business Consulting Group Ltd.

Phone/ Fax: +995 322 347 226,

Mob.: +995 593 960 962

E-mail:

GBWeek@gmail.com

**© Copyright by GBCG.**

**All rights reserved.**

Any form of reproduction in whole or part of the materials from this publication may be allowed only with the explicit authorization of the publisher.

Информационно-рекламный журнал

**Иностраный бизнес в Грузии**

**Зима, 2019**

Выходит четыре раза в год с 2003 года

**Главный редактор**

*Влад Мирошниченко*

**Технический редактор**

*Станислав Сычев*

**Менеджер по маркетингу**

*Иракли Ахала*

**Арт-редактор**

*Зазა Асанишвили*

**Редакционная коллегия**

*Ирина Гогелия*

*Тамар Гулагашвили*

*Лика Жоржоллиани*

*Васо Капанадзе*

**Перевод**

*Тамуна Джеладзе*

**Оператор**

*Ива Мирошниченко*

**Информационная поддержка**

Бюллетень «The Georgian Business Week»

**© Издатель**

**Georgian Business Consulting Group Ltd.**

Полное или частичное копирование материалов данного издания, либо их тиражирование любым способом разрешается только в случае письменного разрешения издателя.

Printed by Publishing Company



## Georgia May Become the Center of Region in the Sectors of Business, Transport and Logistics

It was stated by Prime Minister of the country Mamuka Bakhtadze, addressing on thematic discussion “Eurasia in a New Global Context” under the World Economic Forum in Davos. The focus of his speech was on plans of Georgia on the development of transport potential.

“If we look at the map, certainly, Georgia is a candidate to become the center of the region in the sectors of business, transport and logistics. So we implement big investments in infrastructure. We consider ourselves bridge from Europe to Asia. Our historical roots – are European, and our future – is European, but at the same time Georgia is at the crossroads of civilization, so we consider ourselves the bridge of two continents,” noted Mr. Bakhtadze.

In his words, Georgia wants to contribute to increasing commerce between Asia and Europe, between China and European Union, to be the only one, having the agreement on free trade with.

“We are sea gate for eight landlocked countries, and with a new logistic route we could be a big economic value,” underlined Mr. Bakhtadze.

Reviewing the results of his visit in Davos, Mr. Bakhtadze noted that all international organization and experts mentioned the success of Georgia and pointed it as an example on how must happen democratic transformation and implementation of democratic reforms.

“Davos economic forum 2019 is completely exceptional for our country. Actually all international organizations and experts note the success of Georgia, and what is especially pleasant that namely Georgia is pointed as an example for other countries on how must happen democratic transformation and implementation of democratic reforms, despite the fact that the country may face quite painful challenges. However, I was especi-

ally encouraged that more and more our partners are convinced that Georgia has all preconditions to become economic center of the region. It’s a very important message, which is sent by us to all international commonwealth, all strong economic companies, and we received a very positive review on it. We presented them the package of reforms, intended to be implemented from the second half of the year, helping to attract more investments in Georgia. We must create more jobs, and exactly such formats allow attracting of such investments,” underlined Mr. Bakhtadze in the air of *Imedi TV*.

According to the report on the website of the government, in Davos Prime Minister could attract in Georgia major players of world market.

It is noted that World Economic Forum in Davos has been holding since 1987 and brings together the leaders of world policy

and business to discuss actual issues every year.

It was stressed that Prime Minister arrived in Davos to attract direct foreign investments in the country, and one the major agreements, reached in Davos by him, became the agreement with Swiss chocolate producer company *Camille Bloch*. It is mentioned that after the meeting Mr. Bakhtadze and executive director of Camille Bloch Daniel Bloch it became known that the company chose Georgia as a place for the implementation of its first foreign investment.

Camille Bloch intends to set out plantation of hazelnut in Georgia and produce from it famous product Ragusa (milk chocolate with truffle filling and hazelnut), which appeared on the market a couple of years ago, in which is already used Georgian hazelnut. The head of the company expressed the hope that the implementation of this project will start soon.

Mr. Bakhtadze could interest Spanish company *ACCIONA* – one of the leaders of management of infrastructure projects in the areas of renewable energy, which considers the possibility of participation in the development of wind and solar energy of the country. The representatives of the company will arrive in the country in February to learn about opportunities for doing business here.

At the meeting with executive director of Dutch company *Signify (Philips Lighting)* Eric Rondolat, it was about the concept of green economy of Georgian government, which also implies the development of organic production. The sides considered the opportunities of using the technology of Philips for the improvement of organic production.

In addition, the company Signify expressed its readiness to support Georgian government in realization of strategies for increasing energy efficiency. Also it was about energy efficient lightning of street and monuments, which is implemented in Tbilisi, and then throughout Georgia.

One the main subject of the meetings of Prime Minister was increasing of transit role of Georgia, especially in marine transportations. To that end he meet with executive director of one of the biggest companies in marine transportation *Stena Reederi* Karl Johan Hagman, and could interest him in investment climate of Georgia.

The Premier mentioned marine potential of Georgia, and that organization

of ferry service and interest of the biggest operators to it in Europe and Asia will boost it.

“I think Georgia a very big potential for development in black sea region. I am the representative of the company, working in marine transportation, and we with the head of Georgian government are considering the opportunities for development of transport networks in the Black Sea,” noted Mr. Hagman after the meeting.

The potential of sea transportations was discussed by the head of the government with the chairman of Chinese Corporation *COSCO Shipping Sui Lozhong*. From COSCO Shipping they stated desire of cooperation and readiness to study current opportunities of Georgian in marine transportations.

At this meeting Mr. Bakhtadze noted that Georgian government attaches great importance to the development of transport corridors, which would become safe and faster route of goods transportation between Europe and Asia.

Also after meeting with Mr. Bakhtadze Norwegian logistic company *Agility Group* considers opportunities of cooperation with Georgia. Prime Minister presented to the company management the investment environment and opportunities of transport infrastructure of Georgia.

As stated executive director of the company Tarek Sultan, in the company they take a positive view of cooperation prospects with Georgia, which has everything to become regional center.

Considers the opportunities of cooperation with Georgia the company from UAE – the supplier of health services in accordance with international standards, including pharmacy product – *VPS Healthcare*. The delegation of this company will arrive in Georgia soon to study cooperation opportunities and observe the situation in place.

Before his visit in Davos Mr. Bakhtadze stated that the objective of his visit is – attraction of additional direct foreign investment in Georgia. In the words of the premier, Georgian government has initiative, activating in the second half of the year. Particularly, substantial tax advantages will be granted to companies, which open their head offices in Georgia and where they serve the region from.

“We will have meeting with several companies, actively considering and planning to invest in Georgia. Negotiations will

be held with companies, which will discuss the possibility of opening their international offices in Georgia,” said to journalists the Premier before his departure to Davos, where one of the topics of his meeting was the issue of investment attraction.

So Prime Minister met with president of leading global investment group *China Minsheng Investment Group* Lv Benxian. The sides discussed opportunities of cooperation and potential investment projects, which could be considered by the biggest private investment group in China.

At the meeting, it was noted that committed to responsible Investment, CMIG focuses on developing sectors of economic upgrades and economic transformation.

As note Mr. Benxian, using advantages of the company, in particular, in professional experience and capital, CMIG consolidated its presence in China and seek to consolidate in the countries, participating in the initiative “One Belt – One route”.

Desire to open the office in Georgia has been already expressed by Chinese company on car production *Guangzhou Automobile Group (GAC Motor)*, which opens its office in Tbilisi until the end of the year.

An agreement to open the office was reached during the meeting of Mr. Bakhtadze with executive director of the company Zeng Qinghong.

At the meeting Prime Minister of Georgia told Zeng Qinghong about initiative of the government, under which companies, opening offices in the country, will benefit from tax.

According to the government’s administration, by opening representation in Georgia, the company Guangzhou Automobile Group studies investment environment in the country, and then makes decision about construction of facilities and investments.

To consider investment opportunities with Georgia is ready Turkish corporation *Koç Holding*, after which it determines specific directions of cooperation. It was stated by the representatives of holding after the meeting with Prime Minister of Georgia.

Koç Holding is one of the biggest industrial groups in Turkey and is among 500 richest companies in the world. The activity of the group includes energy, food, internet Technologies, hotel sector, and also production of home appliances (one of the trademarks of home appliance of this corporation is “Beko”).



## Грузия может стать центром региона в секторах бизнеса, транспорта и логистики

Об этом премьер-министр страны Мамука Бахтадзе заявил, выступая на тематической дискуссии «Евразия в новом глобальном контексте» (Eurasia in a New Global Context) в рамках Всемирного экономического форума в Давосе. Основной темой его выступления были планы Грузии по развитию транзитного потенциала.

«Если мы посмотрим на карту, безусловно, Грузия является кандидатом на то, чтобы стать центром региона в секторах бизнеса, транспорта и логистики. Поэтому мы осуществляем большие капиталовложения в инфраструктуру. Мы считаем себя мостом из Европы в Азию. Наши исторические корни – европейские, и наше будущее – европейское, но в то же время Грузия находится на перекрестке цивилизаций, поэтому мы считаем себя мостом двух континентов», – отметил г-н Бахтадзе.

По его словам, Грузия хочет содействовать увеличению торговли между Азией и Европой, между Китаем и Евросоюзом, с которыми у нее единственной в регионе есть соглашение о свободной торговле.

«Мы являемся морскими воротами для восьми стран, не имеющих выход к морю, и новым логистическим маршрутом мы сможем представлять большую

экономическую ценность», – подчеркнул г-н Бахтадзе.

Подводя результаты своего визита в Давос, г-н Бахтадзе отметил, что все международные организации и эксперты отметили успех Грузии и ставили ее в пример в плане того, как должны происходить демократическая трансформация и осуществление демократических реформ.

«Давосский экономический форум 2019 года исключителен для нашей страны. Фактически все международные организации и эксперты отмечают успех Грузии и, что особенно приятно, именно Грузию ставят в пример другим странам в плане того, как должны происходить демократическая трансформация и осуществление демократических реформ, несмотря на то, что перед государством могут стоять весьма болезненные вызовы. Вместе с тем, мне особенно отраднo было то, что все больше и больше наших партнеров убеждается в том, что у Грузии есть все предпосылки для того, чтобы стать экономическим центром региона. Это очень важный посыл, который нами еще раз передан международному сообществу, всем сильным экономическим компаниям, и на это мы получили положительный отзыв. Мы ознакомили их с тем пакетом реформ, которые намерены

осуществлять со второй половины года, что будет способствовать привлечению еще больше инвестиций в Грузию. Нам нужно создать больше рабочих мест, и именно такие форматы дают нам возможность привлекать подобные инвестиции», – подчеркнул г-н Бахтадзе в эфире телекомпании *Имеди*.

Как говорится в сообщении на сайте правительства, премьер-министр на Всемирном экономическом форуме в Давосе смог привлечь в Грузию крупных игроков мирового рынка.

Отмечается, что Всемирный экономический форум в Давосе проводится с 1987 года и ежегодно собирает лидеров мировой политики и бизнеса для обсуждения актуальных вопросов.

В сообщении подчеркивается, что премьер-министр прибыл в Давос для привлечения прямых иностранных инвестиций в страну, и одной из главных договоренностей, достигнутых им в Давосе, стал договор со швейцарской компанией по производству шоколада *Camille Bloch*. Отмечается, что после встречи г-на Бахтадзе и исполнительного директора *Camille Bloch* Даниела Блоха стало известно, что компания избрала Грузию местом осуществления своей первой иностранной инвестиции.

Camille Bloch намерена разбить в Грузии плантации фундука и производить из него свой знаменитый продукт Ragusa (молочный шоколад с трюфельной начинкой и лесными орехами), который появился на рынке несколько лет назад, и в котором уже используются грузинские орехи. Глава компании выразил надежду, что осуществление проекта начнется в ближайшее время.

Г-н Бахтадзе сумел заинтересовать испанскую компанию ACCIONA – одного из лидеров менеджмента инфраструктурных проектов в сфере возобновляемой энергии, которая рассмотрит возможность участия в развитии ветряной и солнечной энергии страны. Представители компании в феврале приедут в Грузию для ознакомления с возможностями ведения здесь бизнеса.

На встрече с исполнительным директором голландской компании Signify (Philips Lighting) Эриком Рондолатом (Eric Rondolat) речь шла о концепции зеленой экономики правительства Грузии, которая подразумевает также развитие органического производства. Стороны рассмотрели возможности использования технологии Phillips для продвижения органического производства.

Кроме того, компания Signify выразила готовность помочь правительству Грузии реализовать стратегию повышения энергоэффективности. Речь также шла об энергосберегающем освещении улиц и памятников, которое будет осуществлено в Тбилиси, а затем по всей Грузии.

Одной из главных тем встреч премьер-министра было увеличение транзитной роли Грузии, особенно в морских перевозках. С этой целью он встретился с исполнительным директором одной из крупнейших компаний в сфере морских перевозок Stena Rederi Карлом Хагманом (Carl Johan Hagman) и сумел заинтересовать его инвестиционным климатом в Грузии.

Премьер отметил морской потенциал Грузии и то, что толчок к его развитию даст организация паромных перевозок и интерес к ним крупнейшего оператора в Европе и Азии.

«Думаю, что у Грузии есть очень большой потенциал для развития в черноморском регионе. Я являюсь представителем компании, работающей в сфере морских перевозок, и мы рассматривали с главой правительства Грузии возможность развития транспортных сетей на Черном море», – отметил г-н Хагман после встречи.

Потенциал морских перевозок глава правительства Грузии обсудил и с председателем китайской корпорации COSCO Shipping Сюю Ложонгом. Со стороны COSCO Shipping было выражено желание сотрудничества и готовность изучить существующие возможности Грузии в морских перевозках.

На этой встрече г-н Бахтадзе отметил, что правительство Грузии уделяет большое внимание развитию транспортных коридоров, которые станут безопасным и быстрым маршрутом грузоперевозок между Европой и Азией.

Также после встречи с г-ном Бахтадзе рассматривает возможности сотрудничества с Грузией норвежская логистическая компания Agility Group. Премьер-министр ознакомил руководство компании с инвестиционной средой и возможностями транспортной инфраструктуры Грузии.

Как заявил исполнительный директор компании Тарек Султан (Tarek Sultan), в компании позитивно оценивают перспективы сотрудничества с Грузией, у которой есть все шансы стать региональным центром.

Рассматривает возможность сотрудничества с Грузией и компания из ОАЭ VPS Healthcare – поставщик сервисов здравоохранения в соответствии с международными стандартами, в том числе фармацевтической продукции. Делегация этой компании в ближайшее время прибудет в Грузию, чтобы изучить возможности сотрудничества и на месте ознакомиться с ситуацией.

Еще до визита в Давос г-н Бахтадзе заявил, что цель его визита – привлечение дополнительных прямых иностранных инвестиций в Грузию. По словам премьера, у правительства Грузии есть инициатива, которая будет задействована во второй половине года. В частности, существенные налоговые льготы будут предоставляться компаниям, которые откроют свои главные офисы в Грузии, и откуда будут обслуживать регион.

«У нас будут встречи с несколькими компаниями, которые активно обсуждают и планируют инвестировать в Грузию. Будут проведены переговоры с компаниями, которые обсудят возможность открытия своих международных офисов в Грузии», – сказал журналистам премьер до отъезда в Давос, где одной из тем его встреч был вопрос привлечения инвестиций.

Так, премьер-министр встретился с президентом ведущей глобальной инве-

стиционной группы China Minsheng Investment Group Лю Бенсяном (Lv Benxian). Стороны обсудили возможности сотрудничества и потенциальные инвестиционные проекты, которые могла бы рассмотреть крупнейшая в Китае частная инвестиционная группа.

На встрече отмечалось, что CMIG уделяет большое внимание ответственным инвестициям и фокусируется на новых секторах, тесно связанных с жизнедеятельностью людей, и активно способствует модернизации промышленности и экономическим преобразованиям.

Как отметил г-н Бенсян, используя преимущества компании, в частности, в профессиональном опыте и капитале, CMIG укрепила свое присутствие в Китае и стремится укрепиться в странах, участвующих в инициативе «Один пояс – один путь».

Желание открыть свое представительство в Грузии уже высказала китайская компания по производству автомобилей Guangzhou Automobile Group (GAC Motor), которая до конца года откроет офис в Тбилиси.

Договоренность об открытии представительства была достигнута во время встречи г-на Бахтадзе с исполнительным директором компании Цзэнг Цинхунгом (Zeng Qinghong).

Премьер-министр Грузии на встрече рассказал г-ну Цинхунгу об инициативе правительства, согласно которой компании, открывшие представительства в стране, получают налоговые льготы.

По данным администрации правительства, открыв представительство в Грузии, компания Guangzhou Automobile Group изучит инвестиционную среду в стране, а затем примет решение о строительстве объектов и вложении инвестиций.

Рассмотреть инвестиционные возможности в Грузии готова и турецкая корпорация Koç Holding, после чего определит конкретные направления сотрудничества. Об этом представители холдинга заявили после встречи с премьер-министром Грузии.

Koç Holding является одной из крупнейших промышленных групп в Турции и входит в число 500 самых богатых компаний мира. Деятельность группы охватывает энергетику, продукты питания, интернет-технологии, гостиничный сектор, а также производство бытовой техники (одной из торговых марок бытовой техники корпорации является «Beko»).



The event that is awesome for its revolutionary and innovative format will be held on 18 February, 2019 in the German capital for the first time – Foreign Real Estate and Investment Berlin Congress. According to the organizer and representative of the Congress in Russia Natalia Pastukhova, it is unique not only because

- ✓ will be held in an unusual place - Berlin Capital Club (an exclusive business “millionaire club” located in the GendarmenMarkt square where only those who are lucky enough to get a membership card: influential investors, businessmen and politicians who come to the club to enjoy a cigar, relax, playing golf or

in order to conduct business negotiations in a sophisticated atmosphere);

- ✓ each congress participant can become a guest of the Berlin Capital Club;

- ✓ The congress venue is totally new – the capital of Germany. And this is important because Berlin and, in general, the other northern cities of Germany are extremely attractive for investors, because the pricing policy for investment here is very flexible, and the yield is high,

but also by a bold, creative format that combines a business forum and networking, a press conference and a gala concert, participation in a golf tournament and a property tour of the surrounding area.

The International Congress of Real Estate and Investments has been held annually since 2016. It took place most recently on 7 October, 2018, in Munich and gathered 440 participants from 19 countries of the world. According to the results, 79 publications were published in the media around the world. More than thousand guests attended the 2018 Munich Congress, and current topics that were discussed during the event, attracted the attention of many media outlets – 83 world media attended the briefing, which was held in the largest press club in Bavaria.

The Congress is held with the active support of the world investment leaders – Saulius Karosas (oil trader, guest of honor and sponsor of the Congress), Sergei Baburin (Russian politician and businessman), Valerii Tsepalo (Belarusian statesman, founder of “Silicon Valley”, Stankevicius MGM and

# THE ORGANIZERS OF FOREIGN REAL ESTATE AND INVESTMENTS BERLIN CONGRESS DECIDED TO BREAK THE STEREOTYPES OF THE USUAL AND GO BEYOND THE TRADITIONAL CONFERENCES



its head Paulius Stankevicius, a leader in PR and advertising (this firm advises Fortune 500 companies and international small and medium enterprises. Stankevicius MGM has provided successful PR campaigns for companies that have entered the ICO and as a result it attracted more than 300 million dollars for blockchain projects).

The organizers of the upcoming International Real Estate Congress and Investments in Berlin decided to set themselves important tasks this year:

- to help every businessman, every investor, every person who plans to develop a new territory, who plans to conclude a deal in a particular country, but faces to difficulties for various reasons;

- to remove all bans, eliminate all causes that prevent the successful result of the transaction;

- to bring everything to the fact that the whole process will be easy from the beginning to the final stage, will be transparent and clear: in the participants' native language: "To feel like home on any continent".

The mix of official and behind-the-scenes communication will allow participants and guests of the Congress to gain maximum benefits, and tasting exclusive drinks from the world's best sommeliers, a buffet from Michelin-starred chefs, participation in a golf tournament and the opportunity to enjoy elite cigars in the refined atmosphere of the main business club of the German capital, will help to make many new contacts.

Berlin Real Estate and Investment Congress will be held on 18 February, 2019 in Berlin Capital Club am GendarmenMarkt, Mohrenstraße 30, Berlin  
<http://congress-realty.com/en/>

**Detailed information by phone:**

In the Russian Federation  
 +7 985 927 77 00  
 In Germany  
 +49 162 232 8 333

**Media Partner of Congress in Georgia – GBCG Publishing House**

(The Georgian Business Week, Foreign Business in Georgia, GEO Traveller)  
 + 995 593 960 962

**Attention!**

We have discounts up to 30% for guests from the delegation of our edition.

If you are interested, write, call  
 + 49-895-526-97-15  
 + 49-162-232-8-333,  
 +7 (985) 927-77-00  
 + 995 593 960 962

# BERLIN REAL ESTATE AND INVESTMENT CONGRESS BECOMES A REAL CELEBRITY FOR BUSINESS

The president and founder of media-holding *Georgian Times* Malkhaz Gulashvili told GBW about it. His words on 18 February in the capital city of Germany for the first time will be held International Berlin Real Estate and Investment Congress.

As noted Mr. Gulashvili, Real Estate and Investment Congress has been holding several times a year since 2016.

"At the forthcoming Berlin representative congress will be represented wide range of participants. This forum has already a very good reputation, because it's managed by energy, initiative people, oriented on specific results. Some of them, particularly organizers and representatives of congress in Russia Natalia Pastukhova and Tatiana Herold, participated in award ceremony of the company under 19th award of business-rating, which Georgian times along with *Georgian Opinion Research Business International (GORBI)* held in Tbilisi 14 December previous year.

The representatives of some Georgian companies, participating in our December event, have already expressed their wish to participate in Berlin forum. We called for the rest of Georgian business elite also to interest in forthcoming congress and not to miss such an important event of the year. Especially in the capital city of Germany will meet businessmen, investors, representatives of business circles of around 20 countries of the world", noted Mr. Gulashvili.

In his words, forthcoming Berlin congress is holding with active support of world leaders in the field of investments. On 18 February is planned their presentations on investment, during which will be discussed tendencies and prospects of international business development and also the issues related to profitable investment in real estate and many others.

"I am very much in favor of desire of organizers of congress that the whole process from start to final phase of event will be held for participants easily, accessible and understandable. The slogan of the congress said so – "On any continent – like at home". It is also important to note that this representative forum will be held in Berlin Capital Club – exclusive business berlin world-famous "millionaires club", where meet powerful investors, businessmen and politics, often visiting the club to enjoy a cigar, relax, play golf and hold business negotiations.

In addition, Berlin, as the other northern countries of Germany attract investors, because pricing policies is very flexible there, and profitability high. Well, German platform will be an excellent opportunity for the implementation of business contacts, acquisition of new business partners. Especially a son the forum will meet best professional in real estate and famous investors. It is expected that Real Estate and Investment Congress in Berlin becomes a real celebrity for representatives of business circles," underlined Mr. Gulashvili.

According to the organizers of the event, during the congress in Berlin, there will be speeches by world experts in the field of investment, which will discuss the main problems, trends and prospects for the development of international business, profitable investments, the possibility of obtaining a second citizenship and a residence permit, including through investment in the economy of a particular country.

Investors will have a unique opportunity to compare the profitability of various investments – in real estate and cryptocurrency, securities and precious metals, antiques and the film industry and all this is on the same time and place. Companies with high development potential that require investment will be able present their products and find their consumer or investor.

By the way the organizer of the congress Anna Stukkert deals with investments as widely as possible. In her view this is not only conservative scenario of investing in real estate, but being in fashion crypto currencies, block chain, work with securities, purchasing of precious metals, investments in movie industry, antiques, helicopter and yacht business (the last four – are one of the most profitable businesses in the world).

"Every guest of the congress could chose most appropriate strategy of activity base on his targets, budget and risk appetite. Trend of last year were investments in permanent residence and second citizenship – European, Caribbean, and even Pacific. From now forward-looking investors are concerning that their investment to bring not only guaranteed income but allow becoming "the citizen of the world", travel without visa and easily open any business or bank account throughout the world," noted Mrs. Stukkert.



**18** февраля 2019 года в столице Германии впервые состоится событие, потрясающее своим революционным и инновационным форматом – Берлинский конгресс зарубежной недвижимости и инвестиций. По словам организатора и представителя конгресса в РФ Наталии Пастуховой, уникален он не только тем, что:

✓ будет проходить в необычном месте – Berlin Capital Club (эксклюзивном деловом «клубе миллионеров», расположенном на площади Gendarmenmarkt, в котором собираются лишь те, кому посчастливилось получить членскую карту: влиятельные инвесторы, бизнесмены и политики, которые приходят в клуб, чтобы насладиться сигарой,

расслабиться, играя в гольф или для того, чтобы провести деловые переговоры в уютной обстановке);

✓ каждый участник конгресса сможет стать гостем Berlin Capital Club;

✓ место проведения конгресса совершенно новое – столица Германии. И это важно, потому что Берлин и, в целом, и другие северные города Германии крайне привлекательны для инвесторов, т.к. ценовая политика для инвестиций тут очень гибкая, а доходность высокая;

но и смелым, креативным форматом, который объединил в себе деловой форум и нетворкинг, пресс-конференцию и праздничный концерт, участие в турнире по гольфу и проперти-тур по окрестностям города.

Международный Конгресс недвижимости и инвестиций проходит ежегодно с 2016 года. Совсем недавно – 7 октября 2018 года он состоялся в Мюнхене и собрал 440 участников из 19 стран мира. По результатам конгресса было выпущено 79 публикаций в СМИ разных стран мира. Мюнхенский конгресс 2018 года посетили более тысячи гостей, а актуальные темы, которые обсуждались в ходе проведения мероприятия, привлекли внимание множества СМИ – 83 мировых медиа присутствовали на брифинге, который прошёл в крупнейшем пресс-клубе Баварии.

Конгресс проводится при активной поддержке мировых лидеров в сфере инвестиций – Сергея Бабурина (Российский политик и бизнесмен), Валерия Цепкало (Белорусский государственный деятель, создатель «Силиконовой долины»), компании Stankevicius MGM и ее главы Паулиуса Станкя-

# ОРГАНИЗАТОРЫ БЕРЛИНСКОГО КОНГРЕССА ЗАРУБЕЖНОЙ НЕДВИЖИМОСТИ И ИНВЕСТИЦИЙ РЕШИЛИ РАЗРУШИТЬ СТЕРЕОТИПЫ ПРИВЫЧНОГО И ВЫЙТИ ЗА РАМКИ ПРОВЕДЕНИЯ ТРАДИЦИОННЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ

вичюса, лидера в сфере PR и рекламы (эта фирма консультирует компании из списка Fortune 500, а также международные малые и средние предприятия. Stankevicius MGM предоставила успешные PR-кампании для компаний, вышедших на ICO, и в результате привлекла более 300 миллионов долларов для блокчейн-проектов).

В этом году Организаторы предстоящего Международного конгресса недвижимости и инвестиций в Берлине решили поставить перед собой важные задачи:

- помочь каждому бизнесмену, каждому инвестору, каждому, кто планирует освоить ту или иную новую территорию, заключить сделку в какой-либо стране, но испытывает сложности по разным причинам;

- снять все запреты, устранить все причины, которые мешают успешному совершению сделки;

- подвести всё к тому, что весь процесс от начала и до заключительного этапа будет проходить легко, доступно и понятно на родном языке участников: «На любом континенте, как у себя дома».

Сочетание официального и кулуарного общения позволит участникам и гостям конгресса извлечь максимум пользы, а дегустация эксклюзивных напитков от лучших мировых сомелье, фуршет от шеф-поваров, удостоенных звёздами Мишлен, участие в турнире по гольфу и возможность насладиться элитными сигарами в изысканной атмосфере главного делового клуба немецкой столицы, поможет завязать множество новых контактов.

Берлинский конгресс недвижимости и инвестиции пройдет 18 февраля 2019 года в Berlin Capital Club am GendarmenMarkt, Mohrenstraße 30, Berlin  
<http://congress-realty.com/en/>

#### Подробная информация по телефону:

в РФ  
 +7 985 927 77 00  
 В Германии  
 +49 162 232 8 333

Медиа-партнер Конгресса в Грузии –  
 Издательский дом GBCG  
 (The Georgian Business Week,  
 Foreign Business in Georgia,  
 GEO Traveller)  
 + 995 593 960 962

#### Внимание!

Мы имеем скидки до 30% для гостей от делегации нашего издания. Если Вам это интересно, пишите, звоните:  
 +49-895-526-97-15  
 +49-162-232-8-333,  
 +7 (985) 927-77-00  
 + 995 593 960 962

## Берлинский конгресс недвижимости и инвестиций станет настоящим праздником для бизнеса

**О**б этом в интервью FBG заявил президент и основатель медиа-холдинга *Georgian Times* Малхаз Гулашвили. По его словам, 18 февраля этого года в столице Германии впервые состоится Международный Берлинский Конгресс недвижимости и инвестиций.

Как отметил г-н Гулашвили, этот конгресс проводится несколько раз в год с 2016 года.

«На предстоящем Берлинском представительном конгрессе, будет представлен широкий спектр участников. Этот форум уже имеет очень хорошую репутацию, поскольку им управляют энергичные, инициативные люди, которые ориентируются на конкретные результаты. Некоторые из них, в частности организаторы и представители Конгресса в России Наталия Пастухова и Татьяна Герольд, приняли участие и в церемонии награждения компаний в рамках 19-го награждения Бизнес-рейтинга, которую *Georgian Times* вместе с Центром по изучению общественного мнения *GORBI* провел в Тбилиси 14 декабря прошлого года.

Представители некоторых грузинских компаний, участвовавшие в нашем декабрьском мероприятии, уже изъявили желание принять участие в Берлинском форуме. Мы призываем и остальную часть грузинской бизнес-элиты также заинтересоваться предстоящим конгрессом и не пропустить такое важное событие года. Тем более, что в столице Германии соберутся бизнесмены, инвесторы, представители деловых кругов около 20 стран мира», – отметил г-н Гулашвили.

По его словам, предстоящий Берлинский конгресс проводится при активной поддержке мировых лидеров в сфере инвестиций. 18 февраля планируется их выступления по вопросам инвестиций, в ходе которых будут обсуждаться основные тенденции и перспективы развития международного бизнеса, а также вопросы, связанные с выгодными вложениями в сфере недвижимости и многое другое.

«Мне очень импонирует стремление организаторов конгресса, чтобы весь процесс от начала и до заключительного этапа мероприятия проходил для участников легко, доступно и понятно. Об этом говорит и девиз Конгресса – «На любом континенте, как у себя дома». Важно также отметить, что этот представительный форум будет проходить в Berlin Capital Club – эксклюзивном деловом берлинском всемирно известном «клубе миллионеров», где собираются влиятельные инвесторы, бизнесмены и политики, которые часто посещают клуб, чтобы насладиться сигарой, расслабиться, поиграть в гольф и провести деловые переговоры.

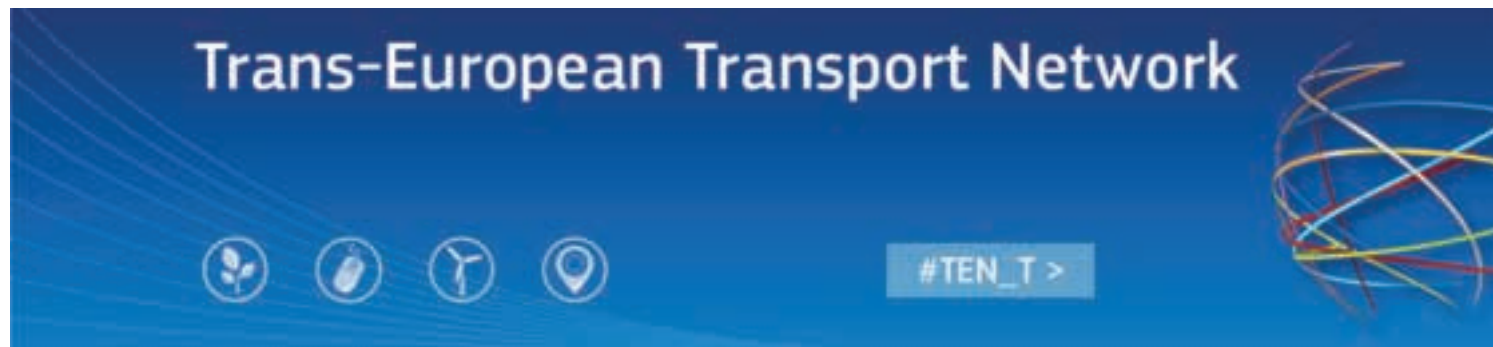
К тому же, Берлин, как и другие северные города Германии, привлекают инвесторов, так как ценовая политика там очень гибкая, а доходность высокая. Ну и берлинская площадка будет отличной возможностью для установления деловых контактов, приобретения новых бизнес-партнеров. Тем более, что на форуме соберутся лучшие профессионалы в сфере недвижимости и известные инвесторы. Ожидается, что Конгресс недвижимости и инвестиций в Берлине станет настоящим праздником для представителей деловых кругов», – подчеркнул г-н Гулашвили.

Как отмечают организаторы мероприятия, во время проведения конгресса в Берлине пройдут выступления мировых экспертов в сфере инвестиций, на которых будут обсуждаться основные проблемы, тенденции и перспективы развития международного бизнеса, выгодных вложений, возможности получения второго гражданства и ВНЖ, в том числе, и за счет инвестиций в экономику той или иной страны. Инвесторам представится эксклюзивная возможность сравнить доходность самых разных вложений – в недвижимость и криптовалюты, ценные бумаги и драгметаллы, антиквариат и киноиндустрию и все – на одной площадке. Компании же с большим потенциалом развития, которым требуются инвестиции, смогут презентовать свои продукты и найти своего потребителя или инвестора.

Кстати, организатор конгресса Анна Штуккерт трактует инвестиции самым широким образом. По ее убеждению, это не только консервативный сценарий вложений в недвижимость, но и входящие в моду криптовалюты, блокчейн, работа с ценными бумагами, покупка драгоценных металлов, инвестиции в киноиндустрию, антиквариат, вертолетный и яхтенный бизнес (последние четыре – одни из самых выгодных бизнесов в мире).

«Каждый гость конгресса сможет выбрать для себя наиболее подходящую стратегию действий исходя из своих целей, бюджета и склонности к риску. Трендом прошлого года стали инвестиции в ПМЖ и второе гражданство – европейское, карибское и даже тихоокеанское. Отныне дальновидные инвесторы озабочены тем, чтобы их вложения приносили не только гарантированный доход, но и давали возможность стать «гражданином мира», передвигаться без виз и свободно открывать любой бизнес и банковские счета по всему миру», – отметила г-жа Штуккерт.

## UNDER THE INVESTMENT ACTION PLAN OF TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK IT IS PLANNED TO IMPLEMENT 18 PROJECTS IN GEORGIA



Chumateleti-Argveti highway (1.006 billion), logistic center in Kumisi (78.3 million), Rustavi-Red Bridge highway (115 million), Algeti-Sadakhlo road (90 million), friendship bridge in Sadakhlo (6 million).

The projects will be carried out together with European Commission and World Bank.

As already reported, decision to allocate funds was made in November 2018 on the summit of eastern partnership countries in Brussels.

In European Union they consider that infrastructure development in Georgia, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Moldova and Ukraine will contribute to economic growth of these countries and creation of new jobs.

Trans-European Transport Network (TEN-T) – this is policy of European Commission, which aims to create and develop European road network, railway, waterways, maritime routes, ports, airports and rail-road terminals.

Expansion of transport links, including TEN-T network, by involving eastern partnership countries, is one of the priorities, including the document of “20 results of Eastern Partnership by 2020”.

Investment plan defines priority projects in construction and restoration of transport infrastructure, part of which has already been implementing, and for the second part there should be prepared project, to provide their successful implementation by 2030.

Eastern partnership was established in 2009 with a view to promoting political association and economic integration of between EU and partner countries from Eastern Europe (Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Moldova, and Ukraine).

European Commission on 15 January published Activity Plan in the area of investment, aimed at improvement of transport links in the region of Eastern Partnership and European Union.

The document under the name of “Investment plan of Trans-European Transport Network (TEN-T)” was developed with the support of *World Bank* and in cooperation with the representatives and non-government organizations of Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Moldova and Ukraine. The aim is to promote economic growth and improvement of transport links under Trans-European Transport Network (TEN-T) by 2030.

Under investment Activity Plan of Trans-European Transport Network, in the countries of western partnership is planned to implement the projects of EUR 12.8 billion.

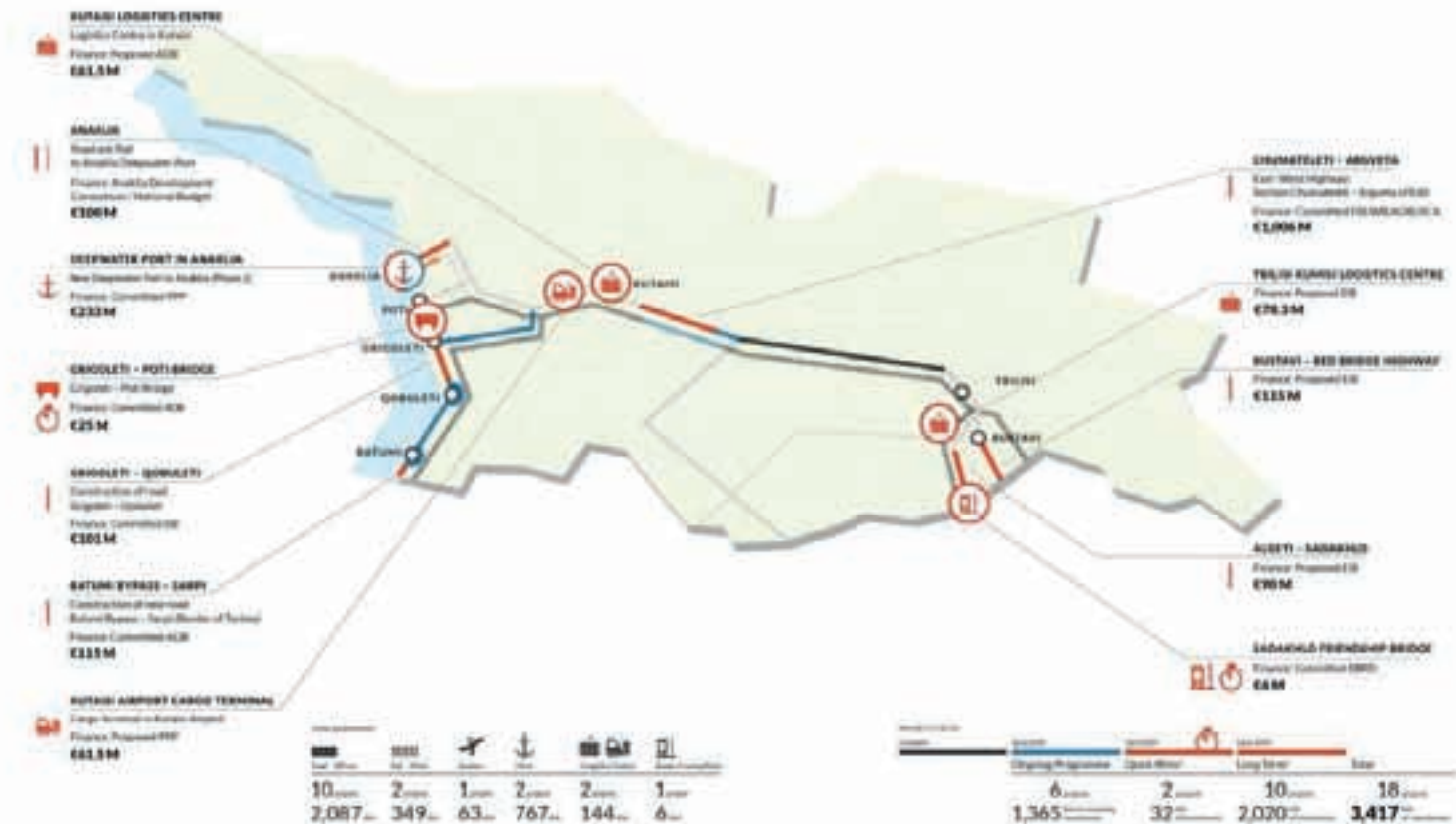
According to press service of Euro Commission, the project includes construction

of roads and railways with total length of 4,800 km, and also development of ports, airports, logistic centers and crossing points.

According to investment plan, in Georgia there are identified 18 priority projects (with total cost of EUR 3.4 billion), including the development of roads, railways and port infrastructure and facilities. From these 18 projects six has already been implementing. Until 2020 is planned implementation of another two projects, and 10 projects refer to long-term, which should be completed until 2030.

Among these projects – is financing of the project of Anaklia Port (EUR 233 million), construction of an access railway and a highway to deep water port Anaklia (100 million), Batumi bypass to Sarpi (115 million), logistic center in Kutaisi (61.5 million), Grigoleti-Poti bridge (25 million), Grigoleti-Kobuleti highway (101 million), freight terminal of Kutaisi airport (61.5 million),

# В РАМКАХ ИНВЕСТИЦИОННОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ТРАНСЪЕВРОПЕЙСКОЙ ТРАНСПОРТНОЙ СЕТИ В ГРУЗИИ ПЛАНИРУЕТСЯ ОСУЩЕСТВИТЬ 18 ПРОЕКТОВ



Европейская комиссия 15 января опубликовала План действий в области инвестиций, который ставит своей целью улучшение транспортного сообщения в регионе Восточного партнерства и с Европейским союзом.

Документ под названием «Инвестиционный план Трансъевропейской транспортной сети (TEN-T)» был разработан при поддержке Всемирного банка и в сотрудничестве с правительствами и неправительственными организациями Армении, Азербайджана, Беларуси, Грузии, Молдовы и Украины.

План направлен на содействие экономическому росту и улучшению транспортных связей в рамках Трансъевропейской транспортной сети (TEN-T) к 2030 году.

В рамках инвестиционного Плана действий Трансъевропейской транспортной сети, в странах Восточного Партнерства планируется осуществить проекты на 12,8 млрд. евро.

По данным пресс-службы Еврокомиссии, проект предусматривает строительство автомобильных и железных дорог общей протяженностью 4.800 километров, а также развитие портов, аэропортов, логистических центров и контрольно-пропускных пунктов.

Согласно Инвестиционному плану, в Грузии идентифицированы 18 приоритетных проектов (общей стоимостью 3,4 млрд. евро),

включая развитие автомобильных, железнодорожных и портовых инфраструктуры и объектов. Из этих 18 проектов шесть уже реализуются. До 2020 года запланирована реализация еще двух проектов, а 10 проектов относятся к долгосрочным, которые должны быть завершены до 2030 года.

Среди этих проектов – финансирование проекта порта Анаклия (233 млн. евро), строительство подъездной железной дороги и автомагистрали до глубоководного порта Анаклия (100 млн.), батумская объездная дорога до Сарпи (115 млн.), логистический центр в Кутаиси (61,5 млн.), мост Григоleti-Поти (25 млн.), автомагистраль Григоleti-Кобулет (101 млн.), грузовой терминал аэропорта Кутаиси (61,5 млн.), автомагистраль Чумателети-Аргвети (1,006 млрд.), логистический центр в Кумиси (78,3 млн.), автомагистраль Рустави-Красный мост (115 млн. евро), дорога Алгети-Садахло (90 млн.), мост дружбы в Садахло (6 млн.).

Проекты будут реализованы совместно Европейской комиссией и Всемирным банком.

Как уже сообщалось, решение о выделении средств было принято в ноябре 2018 года на саммите стран Восточного Партнерства в Брюсселе.

В Евросоюзе считают, что развитие инфраструктуры в Грузии, Армении, Азербайджане,

Беларуси, Молдове и Украине будет способствовать экономическому росту этих стран и созданию новых рабочих мест.

Трансъевропейская транспортная сеть (TEN-T) – это политика Европейской комиссии, которая ставит своей целью создание и развитие европейской сети дорог, железных дорог, водных дорог, морских маршрутов, портов, аэропортов и железнодорожных-дорожных терминалов.

Расширение транспортного сообщения, в том числе, сети TEN-T, путем вовлечения стран Восточного Партнерства, является одним из приоритетов, который включает в себя документ «20 результатов Восточного Партнерства к 2020 году».

Инвестиционный план определяет приоритетные проекты в области строительства и восстановления транспортной инфраструктуры, часть из которых уже реализуется, а для второй части необходимо подготовить проект, чтобы обеспечить их успешную реализацию к 2030 году.

Восточное партнерство было создано в 2009 году с целью содействия политической ассоциации и экономической интеграции между ЕС и странами-партнерами из Восточной Европы (Армения, Азербайджан, Беларусь, Грузия, Молдова и Украина).

## Electric Cars Production Will Be Established in Georgia



The relevant memorandum was signed by the representatives of *Partnership Fund*, Swedish company *United Sweden AB* and company *Silk Road Group*.

As they noted in *Partnership Fund*, the objective of the memorandum is definition of core principles of development of the common project on energy vehicle production and the agreement on the areas of joint production.

“United Sweden AB works with innovative high technologies in production of electric vehicles and is leading innovative company in the world in this direction,” noted the head of *Partnership Fund* David Saganelidze after signing the memorandum.

The fact that in Georgia they are going to build a plant on production of electric vehicles was announced this spring. Then it was about joint Georgian-Chinese production, where electric buses and micro buses with electric engines are assembled.

Earlier Prime Minister of Georgia Mamuka Bakhtadze stated that Georgian government had developed a plan, according to which within the next 10 years 90% of operating in Georgia car fleet will be replaced by electric vehicles, and accordingly Georgia will be the first country in the world, which could change its car fleet with electric cars in such short period of time.

GBW note: Swedish company *United Sweden AB* is established in 2016 and issued the first a prototype of energy vehicle in 2017. At the end of 2019 the company will present market model.

*Silk Road Group* is a holding company with Kazakh capital and Georgian management, registered in Switzerland and has a representation in Georgia. The holding is engaged in logistics, real estate, finance, trade, telecommunications, and tourism. The most famous projects implemented in Georgia are: *Radisson Hotel* in Tbilisi and Batumi. The holding company includes *Silknet*, a largest provider of fixed-line telecommunication service and *Wissol Petroleum Georgia*, a leading chain of petrol stations in Georgia.

*JSC Partnership Fund* was founded in Georgia in 2011. Purpose of the Fund is development of cooperation between public and private sectors to implement the investment projects, formation of work places, attraction of foreign investments and development of economy. The Fund functions in four sectors – energy, agriculture, production and real property. Share of the Fund in the projects being implemented should not exceed 49% of the authorized capital, and the investments should not be more than 25% of the project total cost. Remaining capital is provided by the investor. After some time the Fund leaves the projects and sells its share to private companies.



## In Georgia Will Be Produced Bricks by Spanish Technology

In Metekhi village, Kaspi area, Shida Kartli region Spanish company *Ceramicas El Torrente S.L.* with the support of *Partnership Fund of Georgia* will build a new brick factory.

The head of the Fund David Saganelidze, the Advisor to the Prime Minister on Regional Policy Sozar Subari and the representatives of Spanish company on inspected location, where the factory will be built, and laid symbolic capsule at the fundamant.

In the words of Mr. Saganelidze, the enterprise will issue Georgian brick from Metekhi clay by modern Spanish technology.

“The company will work of issuance of Georgian brick from Metekhi clay by new Spanish technology. This will be not only bricks, but also blocks for partitions. On the enterprise will be employed more than 50 people. The investment cost of the project amounts three million dollars,” noted Mr. Saganelidze.

Brick factory are to be constructed in 10 months. Every year the enterprise will produce up to 120 thousand tons of energy – efficient bricks, which are realized in Georgia and abroad.

“In Kaspi region, specifically in Metekhi, there was really wide experience of brick manufacturing, but in recent decades this tradition was destroyed,” said Mr. Subari.

It should be reminded that this spring National Agency of State Property of the *Ministry of Economy and Sustainable Development* under the state program “Produce in Georgia” handed over to the shared Georgian-Spanish company *Keramika El Torrente LLC* the property of 28,155 square meters, which was public property, located in Metekhi village, registered in 2015 in Georgia.

# GEOTraveller

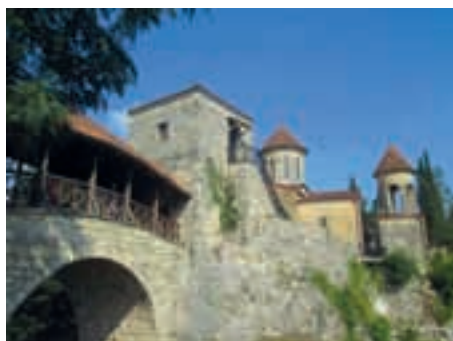
Winter, 2019



佛谷雲濤

昆明

მარადიული  
გაზაფხულის  
ქალაქი



Собираетесь в Грузию?  
Свяжитесь с нами, и мы составим  
для Вас наиболее интересный  
маршрут путешествия.

Грузия – это не только Тбилиси,  
Казбеги и Батуми.  
Грузия намного разнообразнее!

Приезжайте и мы постараемся  
сделать Ваш отпуск  
незабываемым!

T: +995 593 960 962

Найдите нас на Facebook:  
[GEOTraveller.ge](https://www.facebook.com/GEOTraveller.ge)

Going to Georgia?  
Contact us and we will compile for  
you the most interesting travel route.

Georgia is not only Tbilisi, Kazbegi  
and Batumi.

Georgia is much more diverse!

Welcome and we will try to make  
your vacation unforgettable!

Ph: +995 593 960 962

Find us on Facebook:  
[GEOTraveller.ge](https://www.facebook.com/GEOTraveller.ge)





## The 4<sup>th</sup> Official Ceremony of the Welcome to Georgia! National Tourism Awards



On December 17, 2018 the Fourth Official Ceremony of the Welcome to Georgia! National Tourism Awards was held at the Rustaveli Theatre, where 23 best companies among different nominations were named.

The Official Award Ceremony hosted more than 800 guests: Minister of Economy and Sustainable

Development of Georgia – Giorgi Kobulia; Head of Georgian National Tourism Administration – Giorgi Chogovadze; Deputy Mayor of Tbilisi – Iliia Eloshvili, Acting Deputy Executive Director of Partnership Fund – Giorgi Danelia; all nominees and Project partners; government sector, private business, international and local media.

Award Ceremony was opened by Minister of Economy and Sustainable Development of Georgia - Giorgi Kobulia. He spoke about the importance of tourism industry for Georgia's economy, latest achievements of the field and significance of the project. Minister of Economy awarded – Giorgi Tavadze, President of GMT Group, for his contribution to tourism development.

Founder of the Award project Maryna Chayka also welcomed and thanked guests, partners and nominees for participation in the Award Project and noted projects contribution in Georgian tourism industry and its' global aims.

350 different companies representing tourism and hospitality market from all over Georgia including hotels, travel agencies, festivals and events, restaurants, cafes, wineries were honorably holding the status of Nominee of Welcome to Georgia! National Tourism Awards 2018. Each nominee was assessed in accordance with internationally recognized methodology by the Professional Jury Board, consisted of experts of international and local travel, culture and hos-

pitality markets, who were separated according to categories depending on the kind of their main professional activity. As the guarantee of fairness and transparency of the Awards Project Independent Auditor "BDO Georgia" monitored all the processes, calculated the results and based on the points awarded to each Nominee determined the finalists and the winners in each nomination.

The main mission of the Welcome to Georgia! National Tourism Awards is to encourage tourism and hospitality industry in Georgia and to promote the awareness of the high-achieving tourism business and brands that create a positive image of the country worldwide.

For the fourth year already Georgian National Tourism Administration on behalf of Ministry of Economy and Sustainable Development of Georgia is Co-organizer of the Award Project. Official Supporters Tbilisi City Hall, Partnership Fund; Co-organizer – Bank of Georgia. General Sponsor – Alliance Group. Sparkling Partner – Swarovski. Sponsors: Rustaveli Theatre; Event Space "Republic"; Altido; Tbilisi Business Hub; Audio Guide Georgia; Zigie; Beko; Julius Meinl; Vesta; Ardi; Sarajishvili; Vistoria Security; Elements Group; UPS; Domson's Engineering; Gagra Plus; Giffer; Tbilvino; Budget; Sakurami; Lasha Jokhadze Fashion House; Vineria; Inglot; Arch Trade; Euro Product. Hotel Partners: Grove Design Hotel; Amante Narikala; Gallery Palace; LM Club Hotel; King Gorgasali hotel. ■



# მარადიული გაგაფხულის ქალაქი

# 昆明

ასე მოიხსენიებენ ჩინეთის ქალაქ კუნმინს (昆明) - იუნანის (云南) პროვინციის ეკონომიკურ და ადმინისტრაციულ ცენტრს თავისი ცათამბჯენებით, ფართო ქუჩებით, მსხვილი ბანკების, კომპანიებისა და კორპორაციების ოფისებით. მიუხედავად ამისა, კუნმინი მშვიდი და დინჯი ქალაქის შთაბეჭდილებას ტოვებს, რომელში გასეირნებაც და ყოფნაც ერთი სიამოვნებაა.

**კ**უნმინი ქვეყნის უკიდურეს სამხრეთში, მიანმის (ბირმა), ლაოსისა და ვიეტნამის საზღვარებთან მდებარეობს. მრავალსაუკუნოვანი ისტორიის მქონე ქალაქი დიანჩის თვალწარმტაცი ტბის ნაპირზე გადაშლილა და მთელ ჩინეთში აქვს განთქმული სახელი თავისი რბილი კლიმატით, რომლის გამოც მას „მარადიული გაზაფხულის ქალაქი“ შეარქვეს.

კუნმინი პლატოზე, 1890 მეტრ სიმაღლეზეა გაშენებული. მაგრამ, ჩინეთის სამხრეთში მდებარეობის გამო, აქ ძალიან კომფორტული კლიმატია – ზამთარი ხანმოკლე, მშრალი და მზიანი. შესაძლოა, იშვიათად მცირე ხნით წამოთოვოს კიდევ; ზაფხული გრილია – არც სიცხეა და არც ჩახუთულობა, ხშირად წვიმს. თუმცა, უმთავრესად, აქ ხანმოკლე წვიმები იცის – უდრუბლო ცა რამდენიმე საათში შესაძლოა შავი ღრუბლებით დაიფაროს და თავსხმა წვიმამ დაუშვას, ნახევარსაათში კი ისევ მზემ გამოანათოს. ასე რომ, უმჯობესია, ადამიანმა ქოლგა სულ თან ატაროს. ზამთრის საშუალო დღიური ტემპერატურა +15 გრადუსია, დანარჩენ დროს კი – +20, +25. ჩემი მოგზაურობა აგვისტოს დაემთხვა, როცა შინ – თბილისში – თერმომეტრის სვეტი 40 გრადუსს აჭარბებდა, ამ დროს კი კუნმინში ტემპერატურა 25 გრადუსს იშვიათად ასცდენია.



## ქალაქი, რომელშიც ხომარებას გინდა

გასაოცარი კლიმატის გამო, ასევე ბუნებრივი თუ ადამიანის ხელით შექმნილი მრავალფეროვანი სილამაზის სანახავად, ყოველწლიურად კუნმინს მილიონობით ტურისტი სტუმრობს, თუმცა, ვიზიტორების უმეტესობა მაინც ჩინელია – სხვა ყველაფერს რომ თავი დავენებოთ, ჩინეთში ძალიან განვითარებულია შიდა ტურიზმი. კუნმინში ნაკლებად თუ დაინახავ უცხოელ ტურისტებს, ანდა, უბრალოდ, ნ,5-მილიონიან ქალაქში ისინი ისე არიან მიმოფანტულნი, რომ იშვიათად გხვდებიან!

საუცხოო კლიმატის წყალობით, კუნმინი ჩაფლულია სიმწვანეში. აქ ნამდვილი სუბტროპიკებია და ქალაქში პალმებსაც საკმაოდ ხშირად შეხვდებით. გულითაც რომ გინდოდეთ, მიწის ერთ გამოყენებულ მტკაველსა ვერსად იპოვით! ესტაკადების ქვეშაც კი უხვი გამწვანებაა. განსაკუთრებით გამაოგნა ქალაქის ცენტრთან ახლოს მდებარე ერთმა სატრანსპორტო კვანძმა, რომელიც მოგაგონებთ კადრს ფუტურისტული ფილმიდან თემაზე: რა დაემართებოდა ჩვენს ქალაქებს ადამიანების გარეშე. ესტაკადის ბეტონის ბურჯებს გარს მცენარეები ეხვია, ირგვლივ ხეები, ბუჩქები, ყვავილები ხარობდნენ, რომლებიც მთელი წლის მანძილზე კეთილსურნელებს აფრქვევენ. ამ ქალაქის წარმოდგენა მსუბუქი ყვავილოვანი არომატის გარეშე შეუძლებელია. ათასგვარი ფერის, ზომისა და ფორმის ყვავილები კუნმინის ყველა კუთხეში დაუჯერებლად იაფად იყიდება. აქედან ისინი მთელ ქვეყანაში, მერე კი – მთელ მსოფლიოში იგზავნება. ქალაქში მოქმედებს ნამდვილი ყვავილების ბირჟა თავისი ბროკერებით, მანათობელი ტაბლოებითა და სხვა ატრიბუტებით. აქ, ბირჟის სავაჭრო დარბაზში ყველდღიურად არა მხოლოდ ჩინეთიდან, არამედ

მსოფლიოს ყველა კუთხიდან ჩამოსული ასობით ნარდად მყიდველი იკრიბება, საუკეთესო ყვავილების სარფიანი გარიგებით შესყიდვის იმედით.

კუნმინი საკმაოდ სუფთა, მოვლილი ქალაქია. ყველა ტროტუარი ფილებითაა მოკირწყლული. იმ სამი კვირის განმავლობაში, რომელიც ამ ქალაქში ვცხოვრობდი, ერთხელაც კი არ დამჭირებია ფეხსაცმლის და ჯინის შარვის გაწმენდა, არადა, თავსხმა წვიმამაც მოვხვედრულვარ და კოჭებამდე გუბებშიც მივიღია!

ქალაქში იდეალური გზებია. ფართო ქუჩებზე ორსართულიანი ავტობუსები მოძრაობენ, არის მეტროც. კილომეტრებზე გადაჭიმული მრავალბინიანი კვანძებისა და ორ-, სამ- და ოთხბინიანი გზების წყალობით, საცობები, პრაქტიკულად, არ იქმნება.

კუნმინში პეკინიდან შეგიძლიათ ჩახვიდეთ მატარებლით, რომელიც დღე-ღამეში ოთხჯერ გადის, გზაში კი 34-დან 48 საათამდე დაჰყოფს. თუ კუნმინში თვითმფრინავით ჩამოფრინდებით, ჩანშუის





(Changshui) საერთაშორისო აეროპორტიდან ქალაქამდე შატლით 25 უანად (CNY) მიხვალთ. შეგიძლიათ, მეტროს მე-6 ხაზით ისარგებლოთ, რომელიც, უმთავრესად, მიწის ზემოთ გადის. კუნძულის მეტრო-

თი მგზავრობის საფასური, მანძილიდან გამომდინარე, 2-დან 6 უანამდე (CNY) მერყეობს. ბილეთების შექენა მხოლოდ ავტომატებით არის შესაძლებელი, ჩვენთვის ჩვეულ სალაროებს იქ ვერ ნახავთ. რაც

მთავარია, ავტომატებზე ინგლისური ენის არჩევაც შეიძლება, ასე რომ, საკმაოდ იოლად გავრკვევით. საჭიროა მხოლოდ სადგურისა (ან თანხის, თუ მისი ოდენობა წინასწარ იცით) და ბილეთების რაოდენობის მითითება და მგზავრობის ღირებულება ავტომატურად გამოითვლება. გადახდა შესაძლებელია ქალაქის ბანკოტებით ან ბარათით, ავტომატი ხურდასაც აბრუნებს. აეროპორტიდან ქალაქის ცენტრამდე ერთი საათის სავალია. მგზავრობა 5 უანი (CNY) ღირს.

გაითვალისწინეთ, რომ ახალჩასულეებს შეიძლება თანხის გადახურდავების პრობლემა შეეგქმნათ, ვინაიდან ფულს მხოლოდ ბანკებში ცვლიან, ბანკი კი მხოლოდ საღამოს ექვს საათამდე მუშაობს. და კიდევ: არ გირჩევთ ევროს წაღებას – თან მხოლოდ დოლარი იქონიეთ! ეცადეთ, ჩასვლისთანავე 100 უანი (CNY) მაინც გქონდეთ თან.

რაც შეეხება ავტობუსებს, მგზავრობის ღირებულება 2 (CNY) უანია. ამბობენ, ერთუანიანი მარშრუტებიც არის. ავტობუსში წინა კარიდან უნდა ახვიდეთ და მგზავრობის საფასურიც მაშინვე გადაიხადოთ. ადგილობრივი მაცხოვრებლები, უმთავრესად, ბარათით იხდიან მგზავრობის საფასურს, თუმცა, ამის გაკეთება ნაღდი ფულითაც შეიძლება, რომელსაც მძღოლის გვერდით განთავსებულ სპეციალურ ყუთში ყრიან. გაითვალისწინეთ, რომ აუცილებელია გქონდეთ ზუსტი თანხა, ვინაიდან მძღოლი ხურდას არ აბრუნებს.



კუნძინი 6200 კვადრატულ კილომეტრზე გადაჭიმული და ოთხ საქალაქო და ოთხ სასოფლო რაიონად იყოფა. ქალაქის ცენტრად ითვლება სატრანსპორტო წრიული კვანძი ჰენგილუსა (Zhengyi Lu) და დუნფენლუს (Dongfeng Lu) ქუჩების გადაკვეთაზე, დიდი საფეხმავლო მოედნითა და ორი საფეხმავლო ქუჩით. აქ მდებარეობს კინოთეატრები, რესტორნები, კარაოკე-ბარები, უზარმაზარი სავაჭრო ცენტრები და უამრავი მაღაზია. რაოდენ გასაკვირადაც არ უნდა მოგეჩვენოთ, მბრწყინავი ცათამბვენების მეშვეობით, ცენტრის შიდა ქუჩებზე ჯერ კიდევ შემორჩენილია გვერდიგვერდ ჩამწკრივებული ძველი ხის სახლები. ადგილობრივი მოსახლეობა დანახებით აღნიშნავს, რომ მათი რიცხვი დღითიდღე მცირდება და მცირდება.

სატრანსპორტო წრის სამხრეთ-დასავლეთით, ძინბილუს (Jinbi Lu) ქუჩის ჩაყოლებზე ულამაზესი ხეების ხეივანებია. გარდა ამისა, აქ უამრავი იაფად წასახემსებელი ადგილი, პატარა მაღაზია და რესტორანია.

წრიული გზის ჩრდილოეთით მდებარეობს ცუიხუს (Cuihu Gongyuan) მშვენიერი პარკი და იუანტუნის (Yuantong) ტაძარი. წრიდან აღმოსავლეთით პეკინის ქუჩა, ბეიძინლუ (Beijing Lu) – სამხრეთიდან ჩრდილოეთისკენ მიმავალი მთავარი მაგისტრალი გადაჭიმულია.

ცენტრიდან სამხრეთით მდებარეობს მთავარი რკინიგზის სადგური და თვითმფრინვების ტერმინალში პოპულარული რამდენიმე სასტუმრო.

ჩემი დავიკრებებით, გეოგრაფიული და ადმინისტრაციული ცენტრის გარდა, ქალაქში კიდევ რამდენიმე ცენტრია მოედნებითა და ფართო გამზირებით. ერთმა ასეთმა ცენტრმა, რომელიც Beisheng Road-ისა და ChuanJin Road-ის კვეთაზე მდებარეობს, ჩემზე ძალიან ძლიერი შთაბეჭდილება დატოვა. დღისით ეს ჩვეულებრივი რაიონია, შვის ჩასვლისთანავე კი ყველაფერი ბრწყინვასა და კაშკაშს იწყებს. ქუჩაში გაცხარებული ვაჭრობა მიდის – იყიდება ყველაფერი, ეკოტური ხილით დაწყებული და „კულტურული რეველუციის“ პერიოდის ატრიბუტივით დამთავრებული. ყველაზე წარუშლელი მოგონება კი მაინც ChuanJin Road-მა დამიტოვა. აქ აბსოლუტურად ყველა ნაგებობა გასხვოსნებულია – ფერებში გადადის, ათასფერად ციმციმებს, რეკლამა და სხვადასხვაგვარი მოძრავი სურათი ანათებს! ის იყო, გავიფიქრე, ამ სახლების მცხოვრებლებს არ გაუმართლათ, ამ მანათობელ ორთქლიან რაიონში რომ სძინავთ-მეთქი, რომ ყველაფერი ჩაქრა და მხოლოდ ადმინისტრაციული შენობები და დარჩა განათებული. საათი ზუსტად 21:30-ს უჩვენებდა! ქალაქის ხელისუფლება ასე ზრუნავს ადგილობრივ მცხოვრებლებზე, რათა მათი მშვიდობიანი ძილი არაფერმა არ დაარღვიოს.

სხვათა შორის, ეს ქალაქის ხმაურსაც ეხება, უფრო სწორად, მის არარსებობას! როგორც ჩანს, აქ ტექნოლოგიურებს უდიდესი ყურადღება ექცევა და ქუჩებში მხოლოდ გამართული ავტომობილები გადაადგილდებიან, რომლებიც არც ხმაურობენ, არც ჰაერს აბინძურებენ. კუნძინში ყოფნის მანძილზე არც ერთხელ არ მიგრძენია გამონახოლქვის სუნ! ქალაქში მოძრავ უამრავ მტოციკლსა და მოპედზე ცალკე შევჩერდები. ისინი აბსოლუტურად უხმაუროდ მოძრაობენ, ვინაიდან ელექტრონერგიაზე მუშაობენ. ამიტომ ფეხით მოსიარულეებს განსაკუთრებული სიფრთხილე მართებთ, განსაკუთრებით – საღამოს საათებში. ზოგიერთი მძღოლი ელექტრონერგიას ზოგავს, არ ანთებს ფარებს და უხმაურო სატ-



კუნძინის რაიონში ადამიანები 2000 წლის წინ დასახლდნენ. ეს ადგილი უძველეს დროშივე მთავარ ეკონომიკურ და კულტურულ ცენტრად ჩამოყალიბდა. იმდროინდელი არტეფაქტები ძველი კულტურის განვითარების მაღალ დონეზე მეტყველებენ. ჩინეთის იმპერიის ხანგრძლივი დამპყრობლური ომების შემდეგ კუნძინი ბოლომდე დაუმორჩილებელ სამხრეთში ჩინელების ფორპოსტი ხდება და სულ მალე მძლავრ სავაჭრო ცენტრად ყალიბდება. ყველაზე მწველი მარკო პოლო, რომელიც აქ XIII საუკუნეში იმყოფებოდა, ქალაქ იანის (Yachi, როგორც მაშინ უწოდებდნენ კუნძინს) აღწერს, როგორც ვაჭრობის, ხელოსნობისა და ხელოვნების ცენტრს, რომელიც წარმართებით, ნესტორიანული ქრისტიანებითა და მუსლიმანებით ყოფილა დასახლებული. დასავლური ვაჭრების შეჭრა კუნძინში მაშინ დაიწყო, როცა ბრიტანელებმა ბირმა თავის კონტროლქვეშ აიყვანეს, ფრანგებმა კი ინდოჩინეთი დაიპყრეს, XIX საუკუნის ბოლოს. 1900 წელს ქალაქი საზღვარგარეთთან ვაჭრობისთვის გაიხსნა, 1910 წელს კი მას ინდოჩინეთის რკინიგზა მიადგა. იაპონიის ოკუპაციასთან ერთად დაიწყო ქალაქის სამრეწველო ისტორია: კუნძინი არ დაუპყრიათ, ამიტომ აქეთ დაიძრა ლტოლვილების ნაკადიცა და გომინდანის ჯარიც, რომელსაც სამხრეთიდან ინგლისელები და ამერიკელები გულუხვად ამარაგებდნენ. 1937-38 წლებში მთებში შიშველი ხელებით აშენდა ცნობილი ბირმანული გზა – 1000 კილომეტრი ლაშოიდან (Lashio) (ბირმა) კუნძინამდე. 1942 წელს იაპონელებმა დაიპყრეს ლაშოი და, ამგვარად, მომარაგებისთვის გზაც ჩაიკეტა. დასავლელი მეკავშირეების მოწოდებული საქონელი და შეიარაღება ახლა საპაერო გზით – ასამი-ოუნანის განსაკუთრებულად სახიფათო საპაერო მარშრუტით წამოვიდა, რომელიც ხუთი ათასი მეტრის სიმაღლის მთების თავზე გადიოდა.





რანსპორტო საშუალება ამ დროს უჩინარც ხდება. თუმცა, ამასაც მალე ეჩვევი კაცი და დიდ პრობლემას ეს ამბავი აღარ წარმოადგენს. კუნძინი თავისი სამზარეულოთიც განთქმულია.

თუმცა, გაითვალისწინეთ, რომ აქ არ არსებობს ნორმალური ნამცხვარი, შოკოლადი, იშვიათად თუ წააწყდებით სადმე პურს, ყავას, რძეს. მოსახლეობის მრავალენიკური შემადგენლობის წყალობით, ქალაქში

კარგი საჭმლის ფართო არჩევანია. განსაკუთრებით აღსანიშნავია ქუჩის საკვები, რომელიც იაფი და გემრიელია. ადგილობრივ კერძებად ითვლება ქოთანში ჩაშუშული წიწილა მწვანელით (ციგოჯი – ciqiao), იუნანური ლორი (სიუნანვი ხოტუი – xuanwei huotui), ატრია «ხიდს გადაღმა» (გუოციაო მისიან – guqiao mi-xian), თხის ყველი (რუბინ – rubing) და მუსლიმანური სამზარეულოს მრავალფეროვანი კერძები.

### კუნძინის მოსახლეობა

ღიას, დიას, კუნძინში დიდი რაოდენობით ხუეის ეროვნული უმცირესობის (ჩინელი მუსლიმანები) წარმომადგენელი ცხოვრობს, ამიტომ მეჩეთებს სშირად შეხვდებით ზედ ქალაქის ცენტრში, მაგალითად, Nancheng-ის 400-წლოვან მეჩეთს. სხვათა შორის, იუნანის პროვინცია ჩინეთში ერთ-ერთი ყველაზე მრავალეროვნულია. აქ 25 მცირე ერის წარმომადგენლები ცხოვრობენ, რომელთაგან 15-ის წარმომადგენლებს მხოლოდ ამ პროვინციაში თუ წააწყდებით – მიაო, დაი, ლისუ, ხანი, ხუეი, ტაი და სხვა. ისინი თავისებურ დიალექტზე მეტყველებენ, რომელიც ამ მრავალეროვნული ქვეყნის ყველა მცხოვრებს არ ესმის.

თავად კუნძინში ეროვნული უმცირესობების წარმომადგენლები ნაკლებად ბინადრობენ, ისინი შემოგარენში ცხოვრებას ამჯობინებენ. სამაგიეროდ,



აქ ბევრი ვიეტნამელია – ლტოლვილად ქვეყლნი იმ მრავალრიცხოვანი ომებისა და კონფლიქტების შედეგად, რომლებმაც 1970-იან წლებში ჩინეთ-ვიეტნამის საზღვარი ჯიჯვნეს.

ყველა ეთნიკური ჯგუფი ცდილობს, ტრადიციების გაგრძელებით, ხალხური წეს-ჩვეულებების დაცვით შეინარჩუნოს თავისი უნიკალური კულტურა. ხშირად ტარდება ეთნიკური ფესტივალები, რომლებზეც ეროვნულ ტანისამოსში გამოწყობილი ხალხი ცეკვავს და მღერის, აწყობს შეჯიბრებებს, ხარების ბრძოლას. ყველა ქუჩა თავისი ცხოვრებით ცხოვრობს – აქ შეხვდებით ქუჩის მსახიობებს, საკვებით დახუნძლულ ფარდულებს, ქუჩის კარავებს და სხვა მრავალს. ეს ყველაფერი განსაკუთრებით თვალსაჩინოა საღამოობით, როცა თითქმის მთელი მოსახლეობა ქუჩებში გამოფინება ხოლმე. ისმის მუსიკის ხმა, ხალხი კი ცეკვავს (უმთავრესად, ქალები). თანაც, ყველანი ერთნაირ მოძრაობებს ასრულებენ. როგორც ჩანს, ეს რაღაც ვარჯიშის მსგავსია, უფრო სწორად, რთული სამუშაო დღის ბოლოს განტვირთვის ჰგავს. დილაობით კი პარკებსა და სკვერებში ასეთ სურათს წააწყდებით: ხანდაზმული ადამიანები ერთად იკრიბებიან და მასიურად ვარჯიშობენ.

ვარჯიში მიმდინარეობს დინჯად, აუჩქარებლად, შენელებული კადრებით. ეს ბოპულარული ნაციონალური ტანვარჯიშია, რომელსაც რამდენიმე სტილი აქვს. ადგილობრივი ახალგაზრდები მას „მოხუცების ტანვარჯიშს“ ეძახიან და ეს სინამდვილეში მართლაც ასეა. უმეტესწილად, ამგვარი ვარჯიშის ენთუზიასტები სწორედ უფროსი თაობის – 60-დან 80 წლამდე ასაკის ადამიანები არიან. ვარჯიშები არც რიტმულობით გამოირჩევა და არც გაძლიერებული დატვირთვით. მაგრამ ჩინელებს სჯერათ, რომ მთავარი სხეულის წვრთნა კი არ არის – მნიშვნელოვანია, შეინარჩუნო, შეაკავო და აკონტროლო შინაგანი ენერჯის სწორი ნაკადი. ბევრი მოხუცი უარს არ ამბობს, თავისი ძვლები ჩვეულებრივ ტრენაჟერებზე გაამოძრავოს. ამისათვის სულაც არ არის აუცილებელი სატრენაჟერო დარბაზში წასვლა. კუნძინში სეირნობისას ძალიან ხშირად ვხვდებით ქუჩებში და, რასაკვირველია, პარკებში სპეციალურად მოწყობილ მოედნებს, სადაც ხანშიშესული ადამიანები გაჭიმვით თუ პრესის ვარჯიშებს ასრულებდნენ ან ველოტრენაჟერის პედლებს ატრიალებდნენ. ამ ყველაფრის შედეგი კი აშკარად სახეზეა – მსოფლიოში ყველაზე მეტი ხანდაზმული სწორედ ჩინეთში ცხოვრობს, ყველა ჩინელი მოხუცი კი საკმაოდ აქტიური, მხნე და ხალისიანია.

საღამოობით ვაფეხსა და რესტორნებში ხალხის ტევა არ არის: მაგიდებს უსხედან მეგობრები, მთელი ოჯახები ბავშვებიან-მოხუცებიანად. და საერთოდაც, ქუჩებსა და სკვერებში ძალიან ბევრი ხალხი ირევა. როგორც შევამჩნიე, ჩინელები სულაც არ არიან შინაყუდები და უყვართ თავისუფალი დროის მეგობრებთან და ნათესავებთან ერთად გატარება. ინტერნეტისა და კომპიუტერების ეპოქაში ეს, ცოტა არ იყოს, უცნაურია და კაცს შეგშურდება კიდევ.

თუმცა, კუნძინი, თავისი მკვიდრების გარდა, ისტორიითა და უძველესი ძეგლებითაც საინტერესოა. სადღაც ამოიკითხავს, თითქოს კუნძინში ცოტა ღირსშესანიშნაობაა, მაგრამ ეს ასე არ არის. სინამდვილეში, თავად ქალაქშიც და, მით უმეტეს, მის შემოგარენში უამრავი უნიკალური და შთამბეჭდავი ისტორიული ძეგლია, რომლებიც დიდებულ და გასათვარსებლად წარმოადგენს.

ქალაქში გზა რომ არ აგებნეთ, ეცადეთ, ისეთი



ტურისტული რუკა იპოვოთ, რომელზეც ქუჩები და ღირსშესანიშნაობები ჩინურ და ინგლისურ ენებზეა მითითებული. აჩვენეთ ადგილობრივ მაცხოვრებლებს რუკაზე თქვენთვის საჭირო ობიექტი და ისინი დაწვრილებით აგიხსნიან, როგორ მიხვიდეთ იქამდე. ადგილობრივები ძალიან გულთბილი ხალხია. მიუხედავად ინგლისურის არცოდნისა, თავდაუზოგავად ცდილობენ თქვენს დახმარებას. ინგლისური ენა აქცოტა ვინმემ თუ იცის. თქვენთანაც მხოლოდ ჩინურად ისაუბრებენ, თანაც, ალბათ გაუკვირდებთ, აქამდე როგორ არ შეგისწავლიათ ეს ენა. :)

ასევე გაითვალისწინეთ, რომ ჩვენთვის ჩვეულებრივი ვებგვერდი ჩინეთში დაბლოკილია. მაგალითად: Facebook, Google, YouTube. თუმცა, ამ აკრძალვას შეგიძლიათ გვერდი აუაროთ VPN-ის დახმარებით ან თქვენს გაკეტვზე ჯერ კიდევ სახშივე გადმოწეროთ Psiphon-ი. შეგიძლიათ გამოიყენოთ

ჩინური offline სასაუბროები და ისაუბროთ ჟესტების ენაზე. ადგილობრივი სიმ-ბარათის შექმნის ნაცვლად შეგიძლიათ ისარგებლოთ offline ბარათით MAPS.ME.

ზზად იყავით იმისთვის, რომ ბევრი ადგილობრივი პირველად თქვენგან გაიგებს ისეთ ქვეყანაზე, როგორც საქართველოა. ჩემს გაკვირვებას საზღვარი არ ჰქონდა, როცა ერთხელ შეკითხვაზე «Where are you from?», ვუპასუხე, რომ საქართველოდან ვარ, ხელებით დავიწყე ახსნა, რომ ეს ქვეყანა შუგ ზღვასთან, რუსეთსა და თურქეთს შორის მდებარეობს, და უცებ მესმის პასუხად: «I now, I now»...

როგორც აღმოჩნდა, ჩემი ახალი ნაცნობის ბიძა საქართველოში, ერთ-ერთ ჩინურ კომპანიაში მუშაობს და ძმისშვილს ბევრს უამბობს ჩვენს ქვეყანაზე. ეს ახალგაზრდა ჩინელი გავიყანი ერთი ისტორიული პაგოდის ძეგლისას, რომელიც ქალაქის შუაგულ ცენ-





ტრში დამალულიყო. დიას, დიას, ზუსტადაც რომ და- მალულიყო. რუკის მიხედვით, პავოდა აგერ აქ, კუთ- ხეში ან მის გვერდით უნდა მდგარიყო, არადა, არსად ჩანდა. დასახმარებლად ადგილობრივები მოვიხმე. თავიდან ახალგაზრდებს მივმართე, მათი თანამედ- როვე ტელეფონების იმედად, რადგან იმ დროისთვის თავად ასეთი ტელეფონი ჯერ არ მქონდა (მოგვიან- ნებით იქვე, კუნძინში შევიძინე). ვაჩვენებ პავოდას ჩემს რუკაზე და ვეკითხები, აბა, სად არის-მეთქი? ისინიც ხსნიან რუკას თავიანთ ტელეფონებში, რაღა- ცაზე თითს აჭერენ და მარშრუტს მიჩვენებენ. თით- ქოს ყველაფერი გასაგებია. მივუყვები გზას. აი, მისი წვერიც გამოჩნდა, არადა, თავად პავოდამდე ვერა და ვერ მივალწიე.

ახლა ამ ადგილის ძირძველ მკვიდრთ ვეკითხე- ბი, უფრო სწორად, რუკაზე პავოდას ვაჩვენებ, ვინა- იდან უფროსი თაობა არ ფლობს ინგლისურს. მათ კი სულ დამაბნინეს – ზოგი საით მიჩვენებს გზას, ზოგი – საით, მერე კი ერთმანეთში დაიწყეს კამათი. და აი, აქ გამოჩნდა ყმაწვილი მოპედით – სწორედ ის, ბიძა რომ საქართველოში ჰყავს.

ერთ-ერთი მოხუცი რაღაცას უხსნის მას. მო- პედზე ამხედრებული ყმაწვილი კი უკან შემოვლომას მთავაზობს, ახლავე მივაქროლებთ იქამდეო, თანაც მაფრთხილებს, პავოდას რესტავრაცია უტარდება, ასე რომ, სანახავე ბევრიც არაფერიაო. მაგრამ მაინც არ დავიხიე უკან – მის ძებნაში თითქმის ორი საათი ტყუილად ხომ არ დავკარგე? აი, ასე გავიცანი ჩინე- ლი, რომელსაც საქართველოს შესახებ სენონდა. ჩვენი ქვეყნის მიმართ დიდი პატივისცემის ნიშნად, ყმაწვილმა თავისი მოპედით პირდაპირ სასტუმრომ- დე მიმიყვანა. მინდა ვთქვა, რომ მართლაც შთაბეჭ- დავი იყო!

### ოქროს ცხენისა და მწვანე მამლის თაღები

ქალაქის კიდევ ერთი ღირსშესანიშნაობაა ყვე- ლაზე ცნობილი – ოქროს ცხენისა და მწვანე მამლის თაღებია, რომელიც ძინბის (Jinbi) ქუჩის ცენტრში მდებარეობს. თაღები კუნძინის სიმბოლოებად ით-



ვლება და მათ ათასგვარი ლეგენდა და თქმულება უკავშირდება. მათ შორის ყველაზე გავრცელებული ასეთია: ღმერთებმა ოქროს ცხენი მზიდან გამოგზავ- ნეს, მწვანე მამალი კი – მთვარიდან, რათა მათ ქლა- ქი განსაცდელისა და უბედურებისაგან დაეფარათ. ჰოდა, სანამ ეს თაღები ადგილზე დგას, ქალაქს არა- ფერი ემუქრება. სიმართლე უნდა ითქვას და, თაღები რამდენჯერმე ჩამოინგრა და გადაკეთდა, მაგრამ ქა- ლაქის აყვავებისთვის ამას ხელი სულაც არ შეუშლია.

თაღები მთვარისა და მზის შერწყმის სიმბოლოს წარმოადგენს. ამბობენ, რომ თაღების ჩრდილები მართლაც ხვდება ერთმანეთს, როცა ორივე ციური მნათობი ერთ დონეზე აღმოჩნდება, თუმცა, ეს ბუ- ნებრივი მოვლენა ძალიან იშვიათია.

თავად თაღები 19,5 მეტრი სიმაღლისა და 14,5 მეტრი სიგანის მქონე, დახვეწილი, ნაკვეთი შუქურ- თმებით შემკული ნაგებობებია. მასზე ასევე გამო- სახულია კუნძინის პეიზაჟებიც. 1999 წლის აპრილში თაღები საზეიმოდ გაიხსნა რესტავრაციის შემდეგ. აქ დღისითაც და ღამითაც უამრავი ხალხი იყრის თავს და თაღების ფონზე ფოტოებს იღებს. სანახაობა გან- საკუთრებით ეფექტურია ღამით. ასე რომ, თაღები მინიმუმ ორჯერ მაინც – დღისით და ღამით უნდა მო- ინახულოთ.

თაღებთან ახლოსაა სუვენირებითა და ჩაით მო- ვაჭრე უამრავი ფარდულით სავსე ძველი ქალაქი. ორიოდ კვარტლის იქით კიდევ ერთი ღირსშესანიშ- ნაობაა – ტანის დინასტიის (824-დან 859 წლამდე პე- რიოდი) დროინდელი ორი პავოდა. აღმოსავლეთის პავოდა (Dongsi, 东寺塔) 1833 წელს მიწისძვრამ დაანგრია და მხოლოდ მოგვიანებით აღადგინეს. და- სავლეთის პავოდამ (Xisi, 西寺塔) თავისი ძველი კოლორიტი შეინარჩუნა და გაცილებით საინტერე- სოდ გამოიყურება. ის დუნსიძეს (Dongsi Jie) პატა- რა საფეხმავლო ქუჩაზე მდებარეობს, სადაც უამრავი ფარდული და პატარა რესტორანია თავმოყრილი.

მრავალმხარეული ნაგებობა, თავისი მონუმენ- ტურობის მიუხედავად, აუთენტური ქმნილების შთაბეჭ- დილებას ტოვებს. დასავლეთის პავოდას გარშემო ასაკოვანი ადამიანები იკრიბებიან ხოლმე, ჩაის მი- ირთმევენ, მაგიდის თამაშებს ან ბანქოს თამაშობენ, დინჯად საუბრობენ. თავად დუნსიძეს ქუჩაზე ადამი-



ანის სიმაღლის უამრავი საინტერესო სკულპტურა დგას, რომლებიც ძველი ქალაქის ცხოვრებას აცოცხლებენ.

ამ ქუჩაზე ჩავლისას ყურადღება მიაქციეთ შთაბეჭდავ ძინრის კოშკს (Jinri Tower), რომელსაც უწინ „მგესთან მყოფ კოშკს“ ეძახდნენ. მას ლიჟენგის ჭიშკარასაც (Lizheng Gate) უწოდებენ. იგი თავდაპირველად, მინის დინასტიის მმართველობის დასასრულსა და ცინის დინასტიის მმართველობის დასაწყის შორის პერიოდში აშენდა, როგორც კუნძულის სამხრეთ კარიბჭის კოშკი და ოდესღაც ქალაქის ცენტრალურ რაიონში მდებარეობდა. ტაძრის დასავლეთითა და სამხრეთით მდებარე ორი კოშკი კუნძულის უძველეს ნაგებობებად ითვლება. თუ გავიმართლათ და ჭიშკარი ღია დაგვიხვდათ, აუცილებლად შევხვდით შიგნით, მარცხნივ აუყვებით კიბეს (მარჯვნივ ასვლა აკრძალულია) და მოემზადეთ ფოტოსესიისთვის. მერწმუნეთ, მოგეწონებათ...

შესაძლოა, აქ ჩინელებიც იღებდნენ ფოტოებს. ამ შემთხვევაში მზად იყავით იმისთვის, რომ მათთან ერთად ფოტოს გადაღებას გთხოვენ. უნდა ითქვას, რომ ჩინელებს უყვართ უცხოელებთან ერთად ფოტოგრაფირება. რასაკვირველია, ქუჩაში არავინ ჩაგაფრინდებათ სახელოში სელფის გადასაღებად, მაგრამ ტურისტულ ადგილებზე, შესაძლოა, ეს ზრდილობიანად გთხოვონ.

## იუანტუნის ტაძარი (圓通寺)

კუნძინში აუცილებლად უნდა ნახოთ იუანტუნის ტაძარი (Yuantong Si), რომელიც ზოოპარკთან ახლოსაა (30 Yuantong Street) – ეს ქალაქში მდებარე ერთადერთი ბუდისტური ტაძარი და იუანის პროვინციის უმსხვილესი ბუდისტური ცენტრია. ის ჩინეთის ერთ-ერთ უმნიშვნელოვანეს ბუდისტურ ტაძრად ითვლება.

იანტუნის პავილიონი აშენდა ტანთა დინასტიის მმართველობის ეპოქაში (618–907) და აღდგენილია



1301 წელს. კომპლექსი 1200–წლიან ისტორიას ითვლის. მინთა (1368–1644) და ცინთა (1907 წლამდე) დინასტიების მმართველობის ეპოქაში ტაძარი რამდენიმეჯერ განაახლეს, ვიდრე მან დღევანდელი სახე არ მიიღო.

ახლა იუანტუნის ერთ-ერთი მთავარი ბუდისტური ტაძარია, რომელიც სახელმწიფოს განსაკუთრებული დაცვის ქვეშ იმყოფება.

სამონასტრო კომპლექსი თავმოყრილია პატარა კვადრატული, ხიდიო გადაკვეთილი, საზნანებითა და კუეებით სახე ტბორის გარშემო, რომლის ცენტრშიც ცინის დინასტიის ეპოქის რვაკუთხა პავილიონია, ნაპირზე კი გალერეაა მოწყობილი.

იუანტუნის ტაძარი გრანდიოზული და უნიკალურია. კომპლექსი თავისი სილამაზითა და არქიტექტურით დავატყვევებთ. მისი საოცარი იერი, დიდებული

ნაგებობები და დარბაზებში არსებული დამამშვიდებელი ატმოსფერო მრავალი პოეტისა თუ მხატვრის მუზად ქცეულა.

ამ ნაგებობის უნიკალურობა იმაში მდგომარეობს, რომ ცენტრალური დარბაზისკენ მიმავალ საფეხურებს ტრადიციულად მალა კი არა, დაბლა ჩაყვავართ. ტაძრის დიდი დარბაზი ყველაზე დაბალ წერტილში მდებარეობს. ტაძრის დაგეგმარება, ასევე შიგნით არსებული ბუდისტური წარწერები იუანისა (1279–1368) და მინის დინასტიების მმართველობის ეპოქის სტილია შესრულებული.

მთავარ შენობაში დგას ბუდას უზარმაზარი ქანდაკება, სვეტებზე კი ორი დრაკონი შემოხვეულია. დარბაზს მიღმა ორი უძველესი მღვიმეა – იუგუ და ჩაონი, სადაც, თქმულების თანახმად, ოდესღაც საშინელი ურჩხული ბინადრობდა და ადამიანებს სანსლავდა.

კომპლექსის უკანა ნაწილში შედარებით გვიან ტაილანდის მეფის საჩუქრის – შაკიამუნის ქანდაკების გარშემო ახალი დარბაზი აშენდა. თუმცა, ტურისტებს იქ შესვლა ეკრძალებათ.

დანარჩენ ტერიტორიაზე გადაადგილება და ფოტოების გადაღება შეუზღუდავია. ანთებული საკმეველი, მოციმციმე სანთლები, მლოცველთა სიმღერა გიკარგავთ იმის შეგრძნებას, რომ მეგაპოლისის ცენტრში იმყოფებით, ამ ადგილს კი ქალაქის რეალობისგან თავის დასაღწევ საუკეთესო ადგილად აქცევს.

იუანტუნის ტაძარი ძალიან პოპულარულია ტურისტებში და მომლოცველებში. იქ ყოველთვის ხალხმრავლობაა. განსაკუთრებით ბევრი ხალხი იყრის თავს ცინმინის დღესასწაულის დროს, რომელიც აღინიშნება ყოველი თვის პირველ და მეხუთე დღეს, მთვარის კალენდრის მიხედვით. ტაძარში შესვლა ფასიანია და ნ იუანი (CNY) ღირს. ღიაა დილის 8 საათიდან საღამოს 6 საათამდე.

ვლად მიროშნიჩენკო  
(გაგრძელება იქნება)





**Passion. It's in everything we do.**



**Meliá**

Hotels & Resorts

[SolMeliá.com](http://SolMeliá.com) • Asia • Caribbean • Europe • Latin America • Mexico • USA



## TBILISI AIRCRAFT COMPONENTS PLANT GOT CERTIFICATE FROM THE CORPORATION BOEING

The product of Tbilisi aircraft components plant ATC (*Aero-Structure Technologies Cyclone*) was confirmed by the corporation *Boeing* and the enterprise got the certificate, allowing it produce spare part for the airplanes "Boeing".

"The representatives of American Corporation specially arrived in Tbilisi and examined on the spot as equipment for enterprise, so the quality of details, produced by them. After they have seen the proper quality, we got relevant certificate, accordingly, this is completion of the first phase of our work. We has worked a lot on it, and everything was over well," stated the director of the factory Arie Viseboard.

In the near future about 200 spare parts, produced by the plant will be used for the airplanes "Boeing".

Construction of the enterprise started in September 2015 by the *Partnership Fund of Georgia* jointly with the Israeli company *Elbit Cyclone* and completed this May. Investment cost of the project made up USD 93 million.

High-technological factory was built on the territory, adjacent to Tbilisi International Airport. The factory produces parts for civil planes, among them, aerodynamic surfaces, control panels and other parts of liners.

It is expected that after the enterprise will start work at full capacity – on the fifth year of work – its annual turnover will be USD 60-70 million and up to 300 people will work in it.

At present more than 60 people work in the company and they have passed retraining in Israel. 100% of produce of the factory will be sent to export. In particular, the contract with the company *Boeing* has already been concluded.



GBW note: Elbit Systems is a large private defense concern in Israel engaged in supplies of leading airborne systems and products for aviation, designated for increase of exploitation potentials and prolongation of the term of service of airliners.

## В Грузии наладят производство электромобилей



Соответствующий меморандум подписали представители *Партнерского фонда*, шведской компании *Uniti Sweden AB* и грузинской компании *Silk Road Group*.

Как отмечают в Партнерском фонде, целью меморандума является определение основных принципов развития совместного проекта по производству электромобилей и соглашения о сферах совместного производства.

«Uniti Sweden AB работает с инновационными высокими технологиями в производстве электромобилей и в мире является ведущей новаторской компанией в этом направлении», – отметил глава Партнерского фонда Давид Саганелидзе после подписания меморандума.

О том, что в Грузии собираются построить завод по производству электромобилей, было объявлено весной этого года. Тогда речь шла о совместном грузино-китайском производстве, на котором будут собираться электроавтобусы и микроавтобусы с электродвигателем.

Ранее премьер-министр Грузии Мамука Бахтадзе заявил, что правительство Грузии разработало план, согласно которому в течение следующих 10 лет 90% действующего в Грузии автопарка будет заменено электромобилями, и, соответственно, Грузия будет первой страной в мире, которая за такие кратчайшие сроки сможет заменить свой автопарк электромобилями.

*Справка GBW: Шведская компания Uniti Sweden AB основана в 2016 году и выпустила первый прототип электромобиля в 2017 году. В конце 2019 года компания представит рыночную модель.*

*Silk Road Group холдинговая компания с казахским капиталом и грузинским менеджментом, зарегистрированная в Швейцарии и имеющая представительство в Грузии. Холдинг занимается логистикой, недвижимостью, финансовыми операциями, торговлей, телекоммуникацией, туризмом. Из проектов, осуществленных в Грузии, наиболее известные – гостиницы Radisson в Тбилиси и Батуми. В состав холдинга входят Silknet, крупнейший оператор фиксированных телекоммуникационных услуг и Wissol Petroleum Georgia, ведущая сеть АЗС в Грузии.*

*АО Партнерский фонд был учрежден в Грузии в 2011 году. Целью фонда является развитие сотрудничества между публичным и частным сектором для осуществления инвестиционных проектов, создания рабочих мест, привлечения иностранных инвестиций и развития экономики. Фонд функционирует в четырех секторах – энергетика, сельское хозяйство, производство и недвижимое имущество. Доля фонда в осуществляемых проектах не должна превышать 49% уставного капитала, а инвестиции не должны быть больше 25% от суммарной стоимости проекта. Остальной капитал обеспечивает инвестор. Со временем фонд выходит из проектов и продает свою долю частным компаниям.*



## В Грузии будут производить кирпичи по испанской технологии

В селе Метехи Каспского района региона Шида Картли испанская компания *Ceramicas El Torrente S.L.* при поддержке *Партнерского фонда Грузии* построит новый кирпичный завод.

Глава Фонда Давид Саганелидзе, советник премьер-министра по региональной политике Созар Субари и представители испанской компании осмотрели место, где будет построен завод, и заложили в фундамент символическую капсулу.

По словам г-на Саганелидзе, предприятие будет выпускать грузинский кирпич из метехской глины по современной испанской технологии.

«Компания будет работать над выпуском грузинского кирпича из метехской глины по новой испанской технологии. Это будут не только кирпичи, но и блоки для перегородок. На производстве будут трудоустроены более 50 человек. Инвестиционная стоимость проекта составляет три миллиона долларов», – отметил г-н Саганелидзе.

Кирпичный завод предполагается построить за 10 месяцев. В год предприятие будет производить до 120 тыс. тонн энергоэффективных кирпичей, которые будут реализовывать как в Грузии, так и за ее пределами.

«В Каспском районе, конкретно в Метехи, был действительно большой опыт производства кирпича, однако в течение последних десятилетий эта традиция была уничтожена», – сказал г-н Субари.

Напомним, что весной этого года Национальное агентство государственного имущества *Министерства экономики и устойчивого развития*, в рамках государственной программы «Производи в Грузии» передало недвижимость площадью в 28.155 кв. метров являющейся государственной собственностью, которая находится в селе Метехи, зарегистрированной в 2015 году в Грузии совместной грузино-испанской компании *ООО Керамика эль Торренте*.



## ТБИЛИССКИЙ ЗАВОД ПО ПРОИЗВОДСТВУ АВИАДЕТАЛЕЙ ПОЛУЧИЛ СЕРТИФИКАТ ОТ КОРПОРАЦИИ BOEING

Продукция тбилисского завода композитных авиадеталей ATC (*Aero-Structure Technologies Cyclone*) была одобрена корпорацией *Boeing*, и предприятие получило сертификат, позволяющий ему производить запчасти для авиалайнеров «Boeing».

«Представители американской корпорации специально прибыли в Тбилиси и на месте изучили как оборудование предприятия, так и качество производимых им деталей. После того, как они убедились в должном качестве, мы получили соответствующий сертификат, соответственно, это завершение первого этапа нашей работы. Мы много над этим трудились, и все завершилось хорошо», – заявил директор завода Арие Вейсборд.

В ближайшее время около 200 наименований запчастей, производимых заводом, будут использоваться для авиалайнеров «Boeing».

Строительство предприятия было начато в сентябре 2015 года *Партнерским фондом Грузии* совместно с израильской компанией *Elbit Cyclone* и завершено в мае этого года. Инвестиционная стоимость проекта составила 93 млн. долларов.

Высокотехнологический завод построен на территории, прилегающей к Тбилисскому международному аэропорту. Завод производит детали для гражданских самолетов, в том числе двери, аэродинамические поверхности, контрольные панели и другие части лайнеров.

Ожидается, что после выхода предприятия на полную мощность – на пятый год работы – его годовой оборот составит 60-70 млн. долларов и на нем будут работать до 300 человек.

В настоящее время в компании заняты более 60 человек, которые прошли переподготовку в Израиле. 100% продукции, произведенной на заводе, будет отправляться на экспорт. В частности, договор с компанией *Boeing* уже оформлен.



*Справка GBW: Elbit Systems – самый крупный частный оборонный концерн в Израиле, занимающийся поставками передовых бортовых систем и продуктов для авиации, предназначенных для повышения эксплуатационных возможностей и продления срока службы воздушных судов.*

# Canadian Company Wants to Build in Georgia Industrial City and Industrial Hub

According to the Ministry of Economy and Sustainable Development, Canadian investment company Kamcon Investments wants to build industrial city near Tbilisi.

The representatives of Canadian company at the meeting with the Ministry said that the project is planned to be realized in Rustavi. Located on 400 hectares of land the city will include industrial zone, industrial hub, logistic center and communication complex. The project provides for employment of more than 4 thousand local people.

“We have already built such industrial cities in other countries, and their main task is engagement of enterprise. Our interest is production of construction and industrial products, to be used in Georgia,” noted the director of the company Amir Kazemi Tafreshi.

“It’s a very interesting proposal. We will maximally promote the development of this project,” underlined Deputy Minister of Economy Lasha Mikava.



Industrial Hub

In his words, investors’ choice alighted on Rustavi due to such factors as territorial pro-

ximity to Tbilisi International Airport and state boarder of Georgia with Azerbaijan.

## CHINESE COMPANY INTENDS TO INVEST UP TO USD 5,000,000 IN CREATION OF A NEW ENTERPRISE IN TKIBULI

In mining town Tkibuli (Imereti region), is planned the opening of a plant on production of brand coats. Relevant agreement was formalized by the head of Partnership Fund David Saganelidze and Director General of Chinese company Jiangxi Huazhao Enterprise Management Company Sya Tudzie within the official visit of Prime Minister of Georgia Mamuka Bakhtadze in China.

According to document, formalized on the basis of two-year negotiations between the parties, production of coats will be opened in Georgia. The project aims at construction of a plant in Tkibuli, equipped with modern technologies, where be produced known all around the world high quality coats for local and international markets, including European Union. The first stage of investment cost of the project will amount USD 5 million.

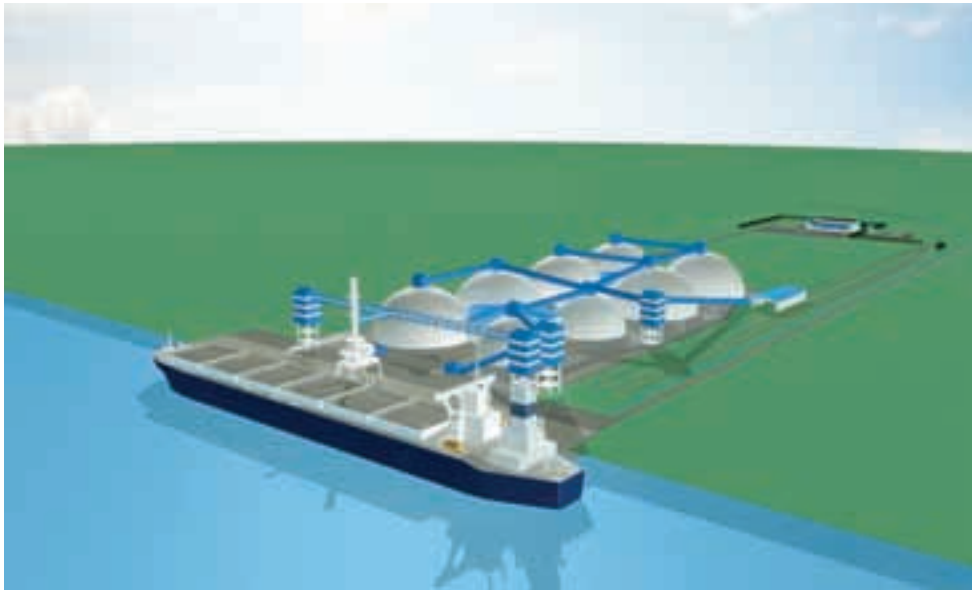
Partnership Fund started negotiations on this topic with Chinese part two years ago. During this time was conducted study of market, and procedures, related to the issues of moving the enterprise in Georgia. At the first stage up to 300 people were employed in the factory.

Before the signing of the agreement Prime Minister of Georgia Mamuka Bakhtadze held negotiations with leadership of Chinese company. During the negotiations it was about free trade regime, which has been operating since January of current year. The agreement was signed in May 2017.

Tkibuli is “coal capital” of Georgia – there work several mines on fuel production. This year in mines there were some accidents, resulting in the death of 10 people. The mines do not work currently, and miners are protesting calling to resume production and return jobs to them. There are no other significant enterprises in the town.



# NEW TERMINAL OF MINERAL FERTILIZERS WILL BE BUILT IN BATUMI PORT



The biggest American trade corporation Trammo and international logistic company Wondernet Express invests USD 20 million in construction of terminal of mineral fertilizers in Batumi port.

Main function of terminal will be storage and transport of granulated carbamide, and it will have regional importance. The project provides for cargo transportation from Central Asia into Europe through Azerbaijan.

Relevant agreement on 14 January was signed by the president of the company Trammo Edward Weiner at a special cere-

mony in Batumi. At the event also presented the Minister of Economy and Sustainable Development of Georgia Giorgi Kobulia and the chairman of Ajarian government Tornike Rizhvadze.

It was noted that construction of mineral fertilizer terminal in order to transport granulated carbamide implies the creation of a new logistic transport corridor through Georgia from Azerbaijan and Asian and European countries. New terminal will increase annual goods turnover in Batumi port by 200 thousand tons. Starting of construction is planned this spring.

“This project will significantly improve current ecologic situation. If before transportation of fertilizers was carried out open-pit, now this will be implemented with high-tech methods, and what is the most important, with this project our country will become important part of transit corridor,” underlined Mr. Rizhvadze.

In the words of the shareholders of Wondernet Express Dmitry Abdushelishvili, new logistic corridor will be the shortest and comfortable route from central Asia toward the Black Sea.

Technological project provides for construction of transit terminal and storage facilities to receive, storage and transshipment of mineral fertilizers. Storage facilities are intended to store 60,000 tons of fertilizer. Construction of transit terminal will be designed for all climate conditions. Initially production capacity of terminal allows transshipment and storage of mineral fertilizer up to 1.2 million tons per year.

*GBW note: Trammo Inc., is engaged in international trade, commerce, transportation, dissemination and marketing of fertilizer, chemicals, methanol, crude oil, liquid petroleum gas and petrochemical products.*

*The company Batumi Oil Terminal owns 100% shares of LLC Batumi Sea Port. In its turn Batumi Oil Terminal from February 2008 belongs to Kazakh Company JSC KazTransOil.*

## JAPANESE CORPORATION HITACHI WILL STUDY THE MARKET OF GEORGIA AND RETURNS WITH SPECIFIC PROPOSALS

The agreement on it was reached at the meeting of the Minister of Economy and Sustainable Development George Kobulia with senior Vice-President of Hitachi Yasuo Tanabe, who for a long time has been developing international trade policy.

Describing the meeting, Mr. Kobulia said: “During the meeting with the vice president of the renowned Japanese corporation, we discussed investment opportunities in Georgia. It is true that the course of our government, in terms of simplifying the tax regime and liberalizing the business environment is correct, as our foreign guest said that this factor is one of the main advantages over other

countries in the region. We welcome both Hitachi and other Japanese investors to the Georgian market, for which we will continue to work in this direction. We discussed that Hitachi will study the Georgian market and come back with specific proposals.”

It is noted that Japanese part expressed particular interest to the branches of construction, property, heavy industry and tourism.

After the meeting, Mr. Tanabe said that during his visit to Georgia, he took the opportunity to study the economy and market of the country.

“We know that Georgia has a very good



geographical location and it is possible to use this as an advantage. We also know that many reforms are being implemented in Georgia to make it more attractive to foreign investors,” he noted.

Mr. Tanabe explained that Hitachi is a large conglomerate and is represented in many business sectors, including information technologies, public and industrial infrastructure, energy systems, home appliances, motor parts, and more.



## Georgia Will Be Able Use the Logistics Center in the Chinese Province of Anhui Free of Charge In The Course of Three Years

**T**he relevant Memorandum of Understanding was signed today between the Georgian side and Anhui ANZ Food Limited during Georgian Prime Minister Mamuka Bakhtadze's visit to Shanghai.

According to the document Georgian companies will be able for three years to use free of charge exhibition halls for presenting production, as well as warehouse, logistic, marketing and marketing services.

The Memorandum of Understanding, signed between Chairperson of Chinese Anhui ANZ Food Limited Xia Yan and Executive Director of the Partnership Fund of Georgia Davit Saganelidze also involves cooperation under the Special Economic Zone project. This is an innovative import platform to be launched in 2019 in order to promote import and marketing.

Within these project Georgian exporters in Special Economic Zone following services: packaging, warehousing products, sales popularization, and marketing, introduction on local market, legal support, interpreter service, and product realization.

In Special Economic Zone special tariffs and liberal tax regime, preferential customs tariffs, as for producers, so the consumers, that makes Georgian product cheap and competitive.

"Partnership relations between China and Georgia are moving to a new stage of development. We signed several agreements with Chinese part in order to transfer production in Georgia, and export promotion of Georgian product.

For Georgian exporters the doors of huge Chinese market opened on favorable terms. Chinese side opens Special Economic Zone for entrepreneurs, which will support implementation of Georgian production in one and a half billion market. We also agreed with Chinese side on creation of a factory on manufacturing brand coats in Georgia that certainly will provide jobs for many people, and create strong export capacity," underlined Mr. Saganelidze.





# GEORGIAN COMPANIES COULD ATTRACT INVESTMENTS ON SITE OF A NEW FINANCIAL CENTER IN ASTANA



It was stated at the press conference “International Financial Center “Astana”: New Opportunities for the Development and Growth of Business”, which held in Tbilisi on 6 December, 2018.

In the conference, held with the support of Georgian portal Tbilinomics Policy Advisors, participated the representatives of International Monetary Fund, National Bank and Pension Fund of Georgia, and also more than 50 Georgian companies from real sector of economy, and also banking and financial sector.

It was noted that one of the instruments of attracting foreign capitals for Georgian companies on site of financial center – is placement of securities on the stock exchange of International Financial Center Astana (IFCA) (AIX). The stock exchange of financial center works in partnership with Shanghai Stock Exchange (SSE) and New York Stock Exchange NASDAQ. On 14 November, 2018 on the stock exchange of IFCA was held the first placement – IPO was

held by the biggest in the world uranium industry company Kazatomprom. Trades on IFCA stock exchange was opened the president of Kazakhstan himself Nursultan Nazarbaev.

“On the new stock exchange of IFCA we are waiting for not only business giants, but also the companies of medium or even small capitalization. Primarily, of course, we expect to attract business from Eurasian Countries, including Georgian companies,” noted the leader of IFCA Kayrat Kalimbetov.

In his words, in Georgia is actively developed infrastructural projects, such as East-West highway, Baku-Tbilisi-Kars railway and so on.

“Infrastructure – is one of the basic drivers of the development of Eurasian region, so it’s entirely logical, that global investors look at Georgia with great interest and want to learn about Georgian companies. A platform for such meeting we offer in International Financial Center “Astana” – underlined Mr. Kalimbetov.

He noted that on site of IFCA Georgian companies could meet with the investors from many regions of the world.

“By 2020 in international financial center “Astana” they look forward to register several hundreds of companies from all over the world. So work on site of this financial center would be interesting, primarily, for Georgian companies from real sectors of economy, wishing to attract investments on the development of understandable and comfort conditions,” thinks Mr. Kalimbetov.

As it was noted on the press-conference, today attraction of investments is one of the main priorities for Georgian companies. And global investors are ready to invest in Georgia. So, according to statistics service of Georgia, for the last five years, from 2013 to 2017 the amount of direct foreign investment in the country increased from 1 billion to 1.86 billion dollars.

Foreign investors prefer to invest money in the sphere of transport and communication, financial sector, construction and etc.

## Канадская компания хочет построить в Грузии промышленный городок и индустриальный хаб

Как говорится в сообщении *Министерства экономики и устойчивого развития*, инвестиционная канадская компания *Kamcon Investments* хочет построить неподалеку от Тбилиси промышленный город.

Представители канадской компании на встрече в министерстве заявили, что реализовать проект планируется в Рустави. Расположенный на 400 гектарах земли городок будет включать в себя промышленную зону, индустриальный хаб, центр логистики и комплекс коммуникаций. Проект предусматривает трудоустройство более 4 тыс. местных жителей.

«Мы уже построили подобные индустриальные города в других странах, их основной целью является задействование предприятий. Нашим интересом является производство строительной и промышленной продукции, которая будет использоваться в Грузии», – отметил директор компании Амир Каземи Тафреш.

«Это очень интересное предложение. Мы максимально будем способствовать раз-



витию этого проекта», – подчеркнул заместитель министра экономики Лаша Микава.

По его словам, выбор инвесторов остановился на городе Рустави из-за таких фак-

торов, как территориальная близость к Тбилисскому международному аэропорту и государственной границе Грузии с Азербайджаном.

## КИТАЙСКАЯ КОМПАНИЯ НАМЕРЕНА ИНВЕСТИРОВАТЬ В СОЗДАНИЕ НОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ В ТКИБУЛИ ДО 5.000.000 ДОЛЛАРОВ

В шахтерском городе Ткибули (регион Имерети) планируется открытие фабрики по производству брендовых курток. Соответствующее соглашение оформили глава *Партнерского фонда* Давид Саганелидзе и генеральный директор китайской компании *Jiangxi Huazhao Enterprise Management Company* Ся Тудзие в рамках официального визита премьер-министра Грузии Мамуки Бахтадзе в Китай.

Согласно документу, оформленному на основании двухлетних переговоров между сторонами, в Грузии откроется производство курток. Проект преследует целью строительство в Ткибули предприятия, оснащенного современными технологиями, в котором будут изготавливаться известные в мире брендовые куртки высокого качества для местных и международных рынков, в том числе Евросоюза. Первый этап инвестиционной стоимости проекта составит 5 млн. долларов.

Партнерский фонд начал переговоры на эту тему с китайской стороной еще два года назад. За это время проводилось изучение рынка, и процедур, связанных с вопросом переноса производства в Грузию. На первом этапе на фабрике будут трудоустроены до 300 человек.

До подписания соглашения премьер-министр Грузии провел переговоры с руководством китайской компании. В ходе переговоров речь зашла о режиме свободной торговли, который действует с января нынешнего года. Соглашение было подписано в мае 2017 года.

Ткибули является «угольной столицей» Грузии – здесь работают несколько шахт по добыче топлива. В этом году на шахтах произошло несколько аварий, в результате которых погибло 10 человек. Шахты в настоящее время не работают, а горняки проводят акции протеста с требованием возобновить производство и вернуть им



# В БАТУМСКОМ ПОРТУ ПОСТРОЯТ НОВЫЙ ТЕРМИНАЛ МИНЕРАЛЬНЫХ УДОБРЕНИЙ



**К**рупнейшая американская трейдерская корпорация *Trammo* и международная логистическая компания *Wondernet Express* инвестируют 20 млн. долларов в строительство терминала минеральных удобрений в Батумском порту.

Основной функцией терминала будет хранение и транспортировка гранулированного карбамида, и он будет иметь региональное значение. Проект предусматривает транспортировку грузов из Центральной Азии в Европу через Азербайджан и Грузию.

Соответствующий договор 14 января подписал президент компании *Trammo* Эдвард Вайнер (Edward Weiner) на специальной церемонии в Батуми. На мероприятии

также присутствовали министр экономики и устойчивого развития Грузии Георгий Кобулия и председатель правительства Аджарии Торнике Рижвадзе.

Отмечалось, что строительство терминала минеральных удобрений с целью перевозки гранулированных карбамидов подразумевает создание нового логистического транспортного коридора через Грузию из Азербайджана и стран Азии в Европу. Новый терминал повысит годовой оборот грузов в Батумском порту на 200 тыс. тонн. Начало строительства запланировано на весну этого года.

«С помощью данного проекта значительно улучшится существующее экологическое положение. Если до этого перевозка удобрений осуществлялась открытым способом, то сейчас это будет осуществляться высокотехнологичным способом, и, что самое важное, при помощи этого проекта наша страна станет важной частью транзитного коридора», – подчеркнул г-н Рижвадзе.

По словам акционера *Wondernet Express* Дмитрия Абдушлишвили, новый логистический коридор станет самым коротким и удобным маршрутом из Центральной Азии по направлению Черного моря.

Технологический проект предусматривает строительство транзитного терминала и складских помещений с целью приема, хранения и по перевалке минеральных удобрений. Складские помещения предназначены для хранения 60.000 тонн удобрений. Конструкция транзитного терминала будет разработана для всех климатических условий. На начальном этапе производственные мощности терминала позволяют перевалку и хранение минеральных удобрений до 1,2 млн. тонн в год.

Справка GBW: *Trammo Inc.*, занимается международной торговлей, торговлей, транспортировкой, распространением и маркетингом удобрений, химикатов, метанола, сырой нефти, сжиженного нефтяного газа и нефтехимических продуктов.

Компания Батумский нефтяной терминал владеет 100% акций ООО Батумский морской порт. В свою очередь, Батумский нефтяной терминал с февраля 2008 года принадлежит казахстанской компании АО КазТрансОйл.

## ЯПОНСКАЯ КОРПОРАЦИЯ HITACHI ИЗУЧИТ РЫНОК ГРУЗИИ И ВЕРНЕТСЯ С КОНКРЕТНЫМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ

**Д**оговоренность об этом была достигнута на встрече министра экономики и устойчивого развития Георгия Кобулия со старшим вице-президентом *Hitachi* Ясуо Танабе (Yasuo Tanabe), который долгое время занимался разработкой международной торговой политики.

Описывая встречу, г-н Кобулия сказал: «Во время встречи с вице-президентом известной японской корпорации мы обсудили инвестиционные возможности Грузии. Верно, что курс нашего правительства с точки зрения упрощения налогового режима и либерализации бизнес-среды является правильным, поскольку наш иностранный гость сказал, что этот фактор является одним из

основных преимуществ по сравнению с другими странами региона. Мы приветствуем как *Hitachi*, так и других японских инвесторов на грузинском рынке. Мы договорились, что *Hitachi* изучит рынок Грузии и вернется с конкретными предложениями».

Отмечается, что японская сторона особый интерес проявила к отраслям строительства, недвижимости, тяжелой промышленности и туризма.

После встречи г-н Танабе сказал, что во время своего визита в Грузию он воспользовался возможностью для изучения экономики и рынка страны.

«Мы знаем, что Грузия имеет очень хорошее географическое положение, и это мож-



но использовать в качестве преимущества. Мы также знаем, что в Грузии осуществляется множество реформ, чтобы сделать ее более привлекательной для иностранных инвесторов», – отметил он.

Г-н Танабе сказал, что *Hitachi* является крупным конгломератом и представлен во многих сферах бизнеса, включая информационные технологии, общественную и промышленную инфраструктуру, энергетические системы, бытовую технику, моторные детали и многое другое.



## ГРУЗИЯ БУДЕТ ИМЕТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ БЕСПЛАТНО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ В ТЕЧЕНИЕ ТРЕХ ЛЕТ ЛОГИСТИЧЕСКИМ ЦЕНТРОМ КИТАЙСКОЙ ПРОВИНЦИИ АНЬХОЙ

Соответствующий меморандум о взаимопонимании был подписан между грузинской стороной и *Anhui ANZ Food Limited* в рамках визита премьер-министра Мамуки Бахтадзе в Шанхай.

Согласно документу у грузинских компаний будет возможность в течение трех лет бесплатно пользоваться выставочными площадями для представления продукции, также как и складскими, логистическими, маркетинговыми и сбытовыми сервисами.

Меморандум о взаимопонимании, подписанный между председателем правления *Anhui ANZ Food Limited* Ся Янь (Xia Yan) и исполнительным директором *Партнерского фонда Грузии* Давидом Саганелидзе, также предполагает сотрудничество в рамках проекта Специальной экономической зоны. Это инновационная платформа импорта, которая будет запущена в 2019 году и предусматривает содействие импорту и маркетинг.

В рамках этого проекта грузинские экспортеры получают в Специальной экономической зоне следующие услуги: упаковка, складирование продукции, популяризация продаж, маркетинг, внедрение на местном рынке, юридическая поддержка, услуга переводчика, и реализация продукции.

В Специальной экономической зоне будут действовать специальные тарифы и либеральный налоговый режим, льготные таможенные тарифы, как для производителей, так и потребителей, что сделает грузинскую продукцию дешевой и конкурентной.

«Партнерские отношения между Китаем и Грузией переходят на новый этап развития. Мы оформили несколько договора с китайской стороной с целью переноса в Грузию производства, и содействия экспорту грузинской продукции. Для грузинских экспор-

теров двери громадного китайского рынка открываются на льготных условиях. Китайская сторона открывает для грузинских предпринимателей Специальную экономическую зону, которая будет содействовать внедрению грузинской продукции на полуторамиллиардном рынке. Мы также договорились с китайской стороной о создании в Грузии фабрики по пошиву брендовых курток, что, естественно, даст работу многим людям, и создаст большой экспортный потенциал», – подчеркнул г-н Саганелидзе.



# ГРУЗИНСКИЕ КОМПАНИИ СМОГУТ ПРИВЛЕЧЬ ИНВЕСТИЦИИ НА ПЛОЩАДКЕ НОВОГО ФИНАНСОВОГО ЦЕНТРА В АСТАНЕ



**О**б этом было сказано на конференции «Международный финансовый центр «Астана»: новые возможности для развития и роста бизнеса», которая прошла в Тбилиси в 6 декабря 2018 года.

В конференции, проведенной при поддержке грузинского портала *Tbilinomics Policy Advisors*, участвовали представители *Международного валютного фонда*, *Национального банка* и *Пенсионного Фонда Грузии*, а также более пятидесяти грузинских компаний из реального сектора экономики, а также банковского и финансового секторов.

Отмечалось, что один из основных способов привлечения внешних капиталов для грузинских компаний на площадке Финцентра – это размещение ценных бумаг на бирже *Международного финансового центра Астана (МФЦА) (AIX)*. Биржа финцентра работает в партнерстве с *Шанхайской фондовой биржей (SSE)* и *Нью-Йоркской биржей NASDAQ*. 14 ноября 2018 года на бирже МФЦА состоялось первое размещение – IPO провела крупнейшая в мировой урановой отрасли компания *Казатомпром*. Торги на

бирже МФЦА открыл лично президент Казахстана Нурсултан Назарбаев.

«Мы ждем на новой бирже МФЦА не только гигантов бизнеса, но и компании средней и даже небольшой капитализации. В первую очередь, конечно, рассчитываем привлечь бизнес из стран Евразийского региона, в том числе грузинские компании», – отметил управляющий МФЦА Кайрат Келимбетов.

По его словам, в Грузии активно развиваются инфраструктурные проекты, такие как автомагистраль Восток-Запад, железнодорожная магистраль Баку-Тбилиси-Карс и другие.

«Инфраструктура – это один из основных драйверов развития евразийского региона, поэтому абсолютно логично, что глобальные инвесторы смотрят на Грузию с большим интересом и хотят познакомиться с грузинскими компаниями. Площадку для такой встречи мы предлагаем в международном финансовом центре «Астана», – подчеркнул г-н Келимбетов. Он отметил, что на площадке МФЦА грузинские компании смогут встре-

титься с инвесторами из многих регионов мира.

«К 2020 году в международном финансовом центре «Астана» рассчитывают зарегистрировать несколько сотен компаний со всего мира. Поэтому работа на площадке этого финансового центра будет интересна, в первую очередь, грузинским компаниям из реального сектора экономики, стремящихся привлечь инвестиции на развитие на понятных и комфортных условиях», – считает г-н Келимбетов.

Как отмечалось на конференции, привлечение инвестиций сегодня является для грузинских компаний одним из основных приоритетов. И глобальные инвесторы готовы вкладываться в Грузию. Так, по данным службы статистики Грузии, за последние пять лет, с 2013 по 2017 годы, объем прямых иностранных инвестиций в страну вырос с 1 млрд. до 1,86 млрд. долларов.

Зарубежные инвесторы предпочитали вкладывать деньги в сферу транспорта и связи, финансовый сектор, строительную отрасль и др.

# The **Business Week Georgian**

First Business Edition in Georgia  
Since 1993  
Первое бизнес-издание в Грузии  
Выходит с 1993 года

Business Beginning  
of the Business Week...

Деловое начало  
деловой недели...

Distributed by subscription  
Распространяется только по подписке

Tel./Fax: +995 32 2347226  
Mob.: +995 593 960962  
E-mail: [GBWeek@gmail.com](mailto:GBWeek@gmail.com)  
[GBWeek1993@gmail.com](mailto:GBWeek1993@gmail.com)

ქირავდება საოფისე ფართები ორთაჭალაში, გულიას მოედანზე.  
მე-2, მე-3 და მე-4 სართულებზე.  
თითოეული სართულის ფართი 204 კვ. მ.  
შეიძლება სართულის ცალკე გაქირავება ან მთლიანად სამივე  
სართულის ერთიანად.

ტელეფონი: +995 599 54 75 28

Office spaces for rent in Ortachala, Gulia Square.  
2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> floor. Each floor is 204 m<sup>2</sup>.  
It is possible to rent floors separately or all three together.

Contact: +995 599 54 75 28

Сдаются в аренду офисные помещения в Ортачала, на  
площади Гулия.  
На втором, третьем и четвертом этажах.  
Площадь каждого этажа – 204 кв. метров.  
Возможна аренда отдельного этажа или сразу трех этажей.

Телефон: +995 599 54 75 28



**FOR RENT**





# YOUR GLOBAL PARTNER FOR HYDRO SOLUTIONS

"FROM WATER-TO-WIRE"

## HYDROPOWER GENERATION

ANDRITZ Hydro is a global leader of electro-mechanical equipment and services ("from water-to-wire") for hydropower plants. With over 175 years of experience and more than 31,600 turbines installed, we are constantly striving to create up-to-date technological innovations to meet our

customer's needs and requirements. Utility companies from all over the world value our know-how and commitment, and trust in the safety and reliability of our tailor-made energy generation solutions.

Our comprehensive product and service portfolio ranges from equipment

for new, turnkey hydropower plants of all sizes to the refurbishing and overhaul of existing installations to comprehensive automation solutions. ANDRITZ Hydro - your global partner for hydropower generation.

## ENGINEERED SUCCESS

ANDRITZ HYDRO GmbH / [www.andritz.com/hydro](http://www.andritz.com/hydro)